beurer
medical

FT 65





BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

CE 0483

DEUTSCH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Inhalt

Lieferumfang

- Thermometer
- 2 x 1,5V Batterien AAA, LR03
- Diese Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

1. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung verwendet.

⚠	**Warnung**	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
⚠	**Achtung**	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör
ⓘ	**Hinweis**	Hinweis auf wichtige Informationen

2. Hinweise

Sicherheitshinweise

⚠ **Warnung:**

- Führen Sie bei Messungen im Ohr die Sensorspitze des Thermometers vorsichtig ein.
- Die Anwendung des Thermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzweckmäßig sein. Fragen Sie im Einzelfall Ihren behandelnden Arzt.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

⚠ **Warnung:**

- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.



Achtung:

- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Allgemeine Hinweise



- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.
- Dieses Thermometer ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Behandeln Sie es sorgfältig und setzen Sie es keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse beschädigt ist. Falls diese beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an die Händler- oder Service-Adresse.
- Das Thermometer ist NICHT wasserdicht. Aus diesem Grund ist direkter Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch bestimmt.
- Das FT 65-Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck bestimmt.
- Die Messspitze nach jedem Gebrauch mit einem weichen, mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch reinigen.
- Das Thermometer wurde für den praktischen Einsatz konstruiert, kann aber nicht den Arztbesuch ersetzen.
- Prüfen Sie vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und wechseln Sie diese ggf. aus.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen vorgenommen werden. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.



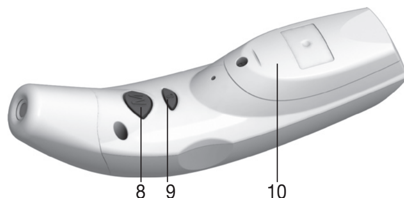
- Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EC, dem Medizinproduktegesetz, der ASTM E 1965 - 98, der europäischen Norm EN 12470-5: Medizinische Thermometer – Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung) sowie der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

---

3. Gerätebeschreibung

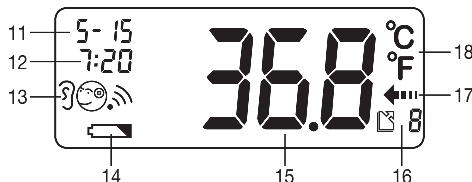
Übersicht





1 Stirn-/Abdeckkappe
2 Stirnthermometer-Modus-Taste Forehead
3 Ohrthermometer-Modus-/Ein-Taste Ear /
4 LED (rot) (Fieberalarm)
5 LED (grün)
6 LCD
7 Sensorspitze mit Linse (Abdeckkappe entfernt)
8 Memory-Taste (M)
9 Set-Taste (S)
10 Batteriefachdeckel

11 Datum
12 Uhrzeit
13 Messmodus („Ohr“, „Stirn“, „Objekt“)
14 Symbol „Batteriewarnung“
15 Anzeige Messergebnis
16 Symbol „Speicher“ und Speicherplatznummer
17 Symbol „Messung läuft“
18 Einheit des Messergebnisses (°C oder °F)

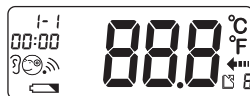


4. Inbetriebnahme

Die Batterien sind beim neuen Gerät bereits eingelegt. Ziehen Sie vor der ersten Anwendung den herausstehenden Batterieschutzstreifen aus dem Batteriefach. Das Thermometer schaltet sich dabei anschließend automatisch ein.

5. Einstellung

Einheit der Temperaturanzeige, Datum und Uhrzeit einstellen



Drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste ⏻, um das Thermometer einzuschalten. Das Gerät durchläuft einen kurzen Selbsttest, im Display werden alle Segmente ca. 1 Sekunde lang angezeigt. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Pieptöne, es werden im Stand-by-Modus Datum und Uhrzeit angezeigt und die Anzeige „--“ erscheint.

Bei der erstmaligen Benutzung des Thermometers und nach jedem Wechsel der Batterien werden (nach dem Selbsttest) Datum und Uhrzeit in der Grundeinstellung angezeigt (1- 1 00:00). Stellen Sie nun die Einheit der Temperaturanzeige, das Datum und die Uhrzeit ein. Bei der Einstellung gehen Sie in mehreren Schritten vor: Einheit – Jahr – Monat – Tag – Stunden – Minuten.

- Drücken Sie ca. 3 Sekunden lang die Taste (S), um in den Set-Modus zu gelangen.
  Es blinkt der jeweils zu ändernde Teilbereich.
- Drücken Sie die Taste (M), um diese Einstellung zu speichern, oder
- drücken Sie die Taste (S), um die Einstellung zu ändern.
- Drücken Sie anschließend die Taste (M), um diese Einstellung zu speichern.

Nach diesem Vorgang zeigt das Thermometer im Display OFF an und schaltet sich automatisch aus.

6. Was Sie vor dem Messen wissen sollten

Es gibt verschiedene Thermometer zur Messung an unterschiedlichen Körperstellen:

- Ohr-/Stirn-Thermometer (dieses Thermometer, zur Messung im Ohr oder an der Stirnregion)
- Stab-Thermometer (zur rektalen [im After], axialen [unter der Achsel] oder oralen Messung [im Mund])



Die Temperaturmessung liefert einen Messwert, der Auskunft gibt über die aktuelle Körpertemperatur eines Menschen. Sollten Sie unsicher sein in der Interpretation der Ergebnisse oder treten abnormale Werte auf, sollten Sie sich an Ihren behandelnden Arzt wenden. Dies gilt auch bei geringeren Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheitssymptome dazukommen, wie z. B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung etc.

Mit unterschiedlichen Thermometern gemessene Temperaturen können nicht miteinander verglichen werden. Geben Sie deshalb Ihrem Arzt an (bzw. berücksichtigen Sie bei einer Selbstdiagnose), mit welchem Thermometer Sie die Körpertemperatur an welcher Körperstelle gemessen haben.

Die Temperatur eines gesunden Menschen wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst: dem individuellen, personenabhängigen Stoffwechsel, dem Alter (die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher und sinkt mit zunehmendem Alter. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf, z. B. bedingt durch Wachstumsschübe), von der Kleidung, von der Außentemperatur, von der Tageszeit (morgens ist die Körpertemperatur niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend hin an), von der vorausgegangenen körperlichen und, mit geringerem Einfluss, auch mentalen Aktivität.

Der Temperaturwert schwankt je nach Körperstelle, an der er gemessen wird. Die Abweichung kann bei Gesunden zwischen 0,2°C (0,4°F) – 1°C (1,8°F) liegen. So liegt der normale Temperaturbereich bei

- der Stirnmessung: 35,8°C (96,4°F) – 37,6°C (99,7°F), mit einem Stirnthermometer,
- der Ohrmessung: 36,0°C (96,8°F) – 37,8°C (100°F), mit einem Ohrthermometer,
- rektal gemessener Temperatur: 36,3°C (97,3°F) – 37,8°C (100°F), mit einem konventionellen Thermometer,
- oral gemessener Temperatur: 36,0°C (96,8°F) – 37,4°C (99,3°F), mit einem konventionellen Thermometer.

Um den Temperaturverlauf verfolgen zu können, messen Sie immer an derselben Körperstelle.

---

7. Messen

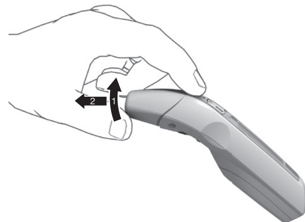
Bitte prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse beschädigt ist. Falls diese beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an die Händler- oder Service-Adresse.
Berücksichtigen Sie, dass sich das Thermometer mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden muss, in dem die Messung vorgenommen wird.

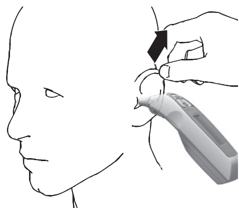
Messen der Körpertemperatur im Ohr



- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte im linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer im selben Ohr.
- Das Ohrthermometer darf von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. In der Regel ist eine Messung ab einem Lebensalter von 6 Monaten möglich. Bei Kleinkindern unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, sodass häufig die Temperatur des Trommelfells nicht erfasst werden kann und vermehrt zu niedrige Messergebnisse angezeigt werden.
- Die Messung darf nicht an einem Ohr durchgeführt werden mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang), nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden) oder in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen. In all diesen Fällen sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Die Anwendung des Thermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzweckmäßig sein. Sprechen Sie dazu im Einzelfall mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Dieses Thermometer darf nur ohne Einweg-Schutzhülle verwendet werden.
- Wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind, ist die Temperatur leicht erhöht. Warten Sie einige Zeit oder messen Sie im anderen Ohr.
- Ohrenschmalz kann die Messung beeinflussen, reinigen Sie deshalb ggf. das Ohr vor der Messung.

- Drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste ⏻, um das Thermometer einzuschalten. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Pieptöne.
- Nehmen Sie die Kappe ab, indem Sie sie leicht nach oben drücken (1) und dann nach vorne abziehen (2).



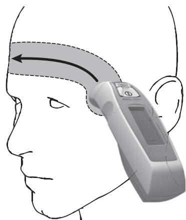


Vergewissern Sie sich, dass die Sensorspitze und auch der Gehörgang sauber sind. Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen, damit die Sensorspitze direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann.

- Führen Sie die Sensorspitze vorsichtig ein und drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste ⏻.
- Lassen Sie die Taste ⏻ los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf dem Display.

Liegt der gemessene Wert innerhalb des Normbereiches (< 38°C/100,4°F), leuchtet die grüne LED für 3 Sekunden. Liegt der gemessene Wert höher (≥ 38°C/100,4°F, Fieber), leuchtet die rote LED.

Messen der Körpertemperatur an der Stirn



Beachten Sie, dass die Stirn/Schläfe frei von Schweiß und Kosmetika sein muss und dass bei der Stirnmessung die Einnahme von gefäßverengenden Medikamenten und Hautirritationen das Messergebnis verfälschen können.

- Drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste ⏻, um das Thermometer einzuschalten. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Pieptöne.
- Setzen Sie den Messkopf mit aufgesetzter Stirn-/Abdeckkappe an der Schläfe an, halten Sie die Taste Forehead gedrückt und führen Sie das Thermometer gleichmäßig über die Stirn zur anderen Schläfe.
- Lassen Sie dann die Taste Forehead los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf dem Display.

Liegt der gemessene Wert innerhalb des Normbereiches (< 38°C/100,4°F), leuchtet die grüne LED für 3 Sekunden. Liegt der gemessene Wert höher (≥ 38°C/100,4°F, Fieber), leuchtet die rote LED.

Messen der Oberflächentemperatur

- Drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste ⏻, um das Thermometer einzuschalten. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Pieptöne.
- Drücken Sie dann gleichzeitig 3 Sekunden lang die Tasten M und ⏻, um in den Objekttemperatur-Modus zu wechseln. Im Display erscheint die Anzeige .
- Drücken Sie die Taste ⏻ oder Forehead und richten Sie die Sensorspitze bei gedrückter Taste mit 3 cm Abstand auf den zu messenden Gegenstand oder die Flüssigkeit (keinesfalls in Flüssigkeiten tauchen).
- Lassen Sie die Taste ⏻ oder Forehead los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf dem Display.

Beachten Sie, dass die angezeigte Temperatur die ermittelte und nicht die angepasste Oberflächentemperatur ist. Sie lässt sich nicht mit der Stirn-/Ohrtemperatur vergleichen.

Um wieder in den Ohr-/Stirnthermometer-Modus zu wechseln, drücken Sie gleichzeitig 3 Sekunden lang die Tasten M und ⏻, bis die Anzeige erlischt und ein kurzer Piepton ertönt. Durch Aus- und wieder Anschalten des Thermometers wird der Objekttemperatur-Modus automatisch verlassen.

Der zuletzt ermittelte Messwert, d. h. nur der letzte Wert einer Messreihe, wird automatisch abgespeichert, sobald das Thermometer sich ausschaltet oder ausgeschaltet wird. Dazu stehen 10 Speicherplätze zur Verfügung.

Um das Thermometer auszuschalten, drücken Sie gleichzeitig ca. 3 Sekunden lang die Tasten ⏻ und Forehead. Nehmen Sie keine weiteren Eingaben vor, schaltet das Thermometer nach der Anzeige des gemessenen Wertes nach ca. einer Minute automatisch ab.

Um die gespeicherten Werte abzufragen, schalten Sie das Thermometer ein und drücken die Taste (M).
Es werden jeweils das Datum, die Uhrzeit, die Speicherplatznummer und das Symbol des Messmodus sowie die Temperatur angezeigt. Blättern Sie durch wiederholtes Drücken der Taste (M) durch die Messergebnis-Speicherplätze.

8. Batteriewechsel

Wenn die Batterien schwach werden, erscheint das Batteriewarnsymbol. Temperaturmessungen sind noch möglich, die Batterien müssen ersetzt werden. Wenn das Batteriewarnsymbol blinkt und Lo im Display erscheint, müssen die Batterien ausgetauscht werden. Falls die Batterien zu schwach sind, schaltet sich das Thermometer automatisch aus.



Hinweis:

- Verwenden Sie bei jedem Batteriewechsel Batterien gleichen Typs, gleicher Marke und gleicher Kapazität.
- Wechseln Sie alle Batterien immer gleichzeitig.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Akkus.
- Verwenden Sie schwermetallfreie Batterien.

1. Lösen Sie die Schraube im Batteriefachdeckel und ziehen Sie den Deckel nach hinten ab.
2. Entnehmen Sie die verbrauchten Batterien und legen Sie zwei neue Batterien in der angezeigten Richtung ein.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel und schrauben Sie ihn wieder zu.

Entsorgen Sie verbrauchte Batterien entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie Batterien niemals in den normalen Hausmüll.



9. Aufbewahrung und Pflege

- Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Sensorspitze. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welches mit Desinfektionsmittel, Alkohol oder warmem Wasser angefeuchtet werden kann.
- Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie bitte ein weiches, leicht mit Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Lagern Sie das Thermometer immer mit aufgesteckter Stirn-/Abdeckkappe.
- Bei beabsichtigter längerer Lagerung entfernen Sie bitte die Batterien.
- Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Daten), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden. Ansonsten kann es zu Messungenauigkeiten kommen.

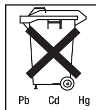
10. Entsorgen

Batterien und Akkus sowie elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien.



Hinweis:



Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

11. Technische Daten

Hinweis: Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet! Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.
Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen.
Genaue Angaben zur Überprüfung der Genauigkeit können unter der Service-Adresse angefragt werden.

Name und Modell	**FT 65**
Messbereich	Ohr-/Stirnthermometer-Modus: 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Objekttemperatur-Modus: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Labor-Messgenauigkeit	Ohrthermometer-Modus: ±0,2 °C (±0,4 °F) von 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), außerhalb dieses Messbereiches ±0,3 °C (±0,5 °F) Stirnthermometer-Modus: ±0,3 °C (±0,5 °F) von 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Objekttemperatur-Modus: ±1,5 °C (±2,7 °F) bei < 30 °C (86 °F); ±5% bei ≥ 30 °C (86 °F)

Zeitabstand zwischen zwei Messungen	Mindestens 5 Sekunden
Klinische Wiederholpräzision	Ohr: Kinder, 1–5 Jahre: ±0,08 °C (±0,14 °F) Erwachsene: ±0,07 °C (±0,13 °F) Stirn: Kinder, 1–5 Jahre: ±0,07 °C (±0,13 °F) Erwachsene: ±0,08 °C (±0,14 °F)
Maßeinheiten	°Celsius (°C) oder °Fahrenheit (°F)
Betriebsbedingungen	16 °C bis 35 °C (60,8 °F bis 95 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit bis 85% (nicht kondensierend)
Aufbewahrungsumgebung	-25 °C bis 55 °C (-13 °F bis 131 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit bis 85% (nicht kondensierend)
Abmessungen	38,2 x 138 x 46,5 mm
Gewicht	90 g einschließlich Batterie
Batterie	2 x 1,5V AAA (LR03)
Speicher	Für 10 Messungen
Zeichenerklärung	Geräteklassifikation Typ BF Vor Nässe schützen Gebrauchsanweisung beachten

12. Fehlerbehebung

Anzeige	Ursache	Behebung
HI	Die ermittelte Temperatur ist höher als 1) Ohr-/Stirnthermometer-Modus: 43 °C (109,4 °F), 2) Objekttemperatur-Modus: 100 °C (212 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Säubern Sie ggf. die Sensorspitze. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.
Lo	Die ermittelte Temperatur ist niedriger als 1) Ohr-/Stirnthermometer-Modus: 34 °C (93,2 °F), 2) Objekttemperatur-Modus: 0 °C (32 °F).	
Err	Die Betriebstemperatur liegt nicht im Bereich von 16 °C bis 35 °C (60,8 °F bis 95 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche.

13. Garantie und Service

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.
Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile (z. B. Batterien),
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.
Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Dear customer,
Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air.
Please read these instructions for use carefully and observe the information they contain.

With kind regards,
Your Beurer team

Contents

Included in delivery
- Thermometer
- 2 x 1.5V AAA batteries, LR03
- These instructions for use

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

1. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions.

⚠	**Warning**	Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
⚠	**Important**	Safety note indicating possible damage to the unit/accessory
ⓘ	**Note**	Note on important information

2. Notes

Safety notes

Warning:

- To measure temperature, insert the sensor tip of the thermometer carefully into the ear.
- Use of the thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.

Notes on handling batteries

Warning:

- Swallowing batteries can be extremely dangerous. Keep batteries out of the reach of small children. Should a battery be swallowed, seek medical assistance immediately.
- Batteries must not be recharged or reactivated by any other means, taken apart, thrown into an open fire or short circuited.
- Batteries can contain toxins that are harmful to health and the environment. Always dispose of batteries in accordance with applicable legal regulations. Do not dispose of batteries with the normal household waste.



Important:

- Replace weak batteries before they discharge completely.
- Leaking batteries may damage the device. If you do not intend to use the device for longer periods, remove the batteries from the battery compartment.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

General notes



- Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.
- This thermometer is a sensitive electronic device. Handle it with care and do not subject it to any mechanical impacts.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, please contact your retailer or the service address.
- The thermometer is NOT waterproof. For this reason, direct contact with water or other liquids should be avoided.
- This device ist not intended for commercial or clinical use.
- The FT 65 thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- The device is only intended for the purpose stated in these instructions for use.
- After each use, clean the measuring tip with a soft cloth moistened with disinfectant.
- The thermometer has been designed for practical use, but is not a substitute for a visit to the doctor.
- Before each repair query, first check the batteries and replace them if necessary.

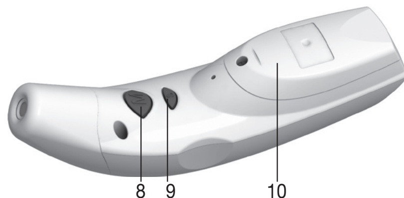


- Repairs must only be carried out by authorised service centres, otherwise the guarantee is invalidated.
- This device complies with the EU Directive 93/42/EC concerning medical products, the Medizinproduktegesetz (German Medical Devices Act), the ASTM (American Society for Testing and Materials) E 1965 - 98 and the European Standard EN 12470-5: Clinical thermometers – Part 5: Requirements for infrared ear thermometers (with maximum device) and the European Standard EN60601-1-2, and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. More details can be requested from the stated Customer Service address or found at the end of the instructions for use.
- If you should have any questions about using our devices, please contact either your retailer or customer services.

3. Unit description

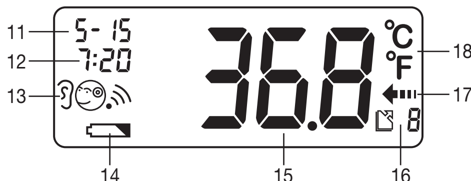
Overview





1 Forehead/cover cap
2 Forehead thermometer mode button Forehead
3 Ear thermometer mode/on button Ear/
4 LED (red) (high temperature alarm)
5 LED (green)
6 LCD
7 Sensor tip with lens (cover cap removed)
8 Memory button (M)
9 Set button (S)
10 Battery compartment lid

11 Date
12 Time
13 Measurement mode (“Ear”, “Forehead”, “Object”)
14 Battery warning symbol
15 Measurement display
16 “Memory” symbol and storage space number
17 “Measurement in progress” symbol
18 Unit of measurement (°C or °F)

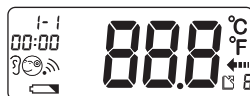


4. Initial use

The batteries are already inserted in all new devices. Before first use, remove the protruding plastic insulating strip from the battery compartment. The thermometer will then switch on automatically.

5. Setting the device

Set the unit for the temperature display as well as the date and the time.



Press the ⏻ button for 1 second to switch the thermometer on. The device performs a brief self test: all elements of the display are shown for approx. 1 second. Following a successful self test, the device emits two short beeps. In Standby mode, the date and time are shown and “--” is displayed.

When the thermometer is used for the first time and each time the batteries are changed, the date and time are displayed (after the self test) in the basic setting (1- 1 00:00). Now set the unit in which the temperature will be displayed, the date and the time. To set the device, proceed in stages: Unit – year – month – day – hours – minutes.

- Press the S button for approx. three seconds in order to reach Set mode.
  The setting to be changed will flash each time.
- Press the M button again to save the setting or
- press the S button to change the setting.
- Then press the M button to save the setting.

After this process, the thermometer shows the word OFF in the display and switches off automatically.

6. What you should know about using this thermometer

There are different thermometers for taking temperature measurements in different parts of the body:

- Ear/forehead thermometer (this thermometer, for measuring in the ear or on the forehead area)
- Rod thermometer (for rectal [in the back passage], axillary [under the arm] or oral measurement [in the mouth])



Taking the temperature gives a measurement that provides information about a person's current body temperature. If you are uncertain about interpreting the results or if the value is abnormal, please consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, severe sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse, etc.

Temperatures measured with different thermometers cannot be compared with one another. You should therefore tell your doctor (or bear in mind if you are diagnosing yourself) what thermometer you used to take your temperature and in what part of the body.

The temperature of a healthy person is influenced by various factors: individual metabolic rate, which depends on the person, age (body temperature of infants and small children is higher and decreases as they age). Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children, e.g. due to growth spurts), their clothing, the ambient temperature, the time of day (body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards evening), the preceding physical and, to a lesser extent, mental activity.

The temperature varies depending on the part of the body where the measurement is taken. The difference can be between 0.4 °F (0.2°C) and 1.8 °F (1°C) for a healthy person. The normal temperature ranges are as follows:

- on the forehead: 96.4°F – 99.7°F (35.8°C – 37.6°C), with a forehead thermometer,
- in the ear: 96.8°F – 100°F (36.0°C – 37.8°C), with an ear thermometer,
- in the back passage: 97.3°F – 100°F (36.3°C – 37.8°C), with a conventional thermometer,
- in the mouth: 96.8°F – 99.3°F (36.0°C – 37.4°C), with a conventional thermometer.

In order to track temperature change, always take the measurements in the same part of the body.

7. Measuring

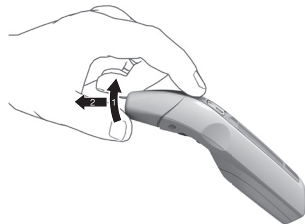
Before each use, please check that the lens is intact. If it is damaged, please contact your retailer or the service address. Bear in mind that the thermometer needs to have been in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.

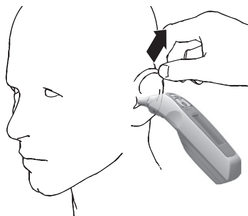
Measuring body temperature in the ear



- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
- The ear thermometer may be used by children only under adult supervision. Measurement is usually possible over the age of 6 months. In infants under 6 months, the ear canal is still very narrow so the temperature of the eardrum often cannot be recorded and the result displayed is often too low.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the healing period after operative procedures. In all of these cases, please consult your doctor.
- Use of the thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.
- This thermometer may only be used without a disposable protective cover.
- If you have been lying on one ear for some time, the temperature is slightly raised. Wait a little while or measure in the other ear.
- As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.

- Press the ⏻ button for 1 second to switch the thermometer on. Following a successful self test, the device emits two short beeps.
- Remove the cap by gently pushing it up (1) and then pulling it off forwards (2).



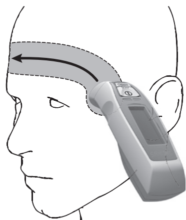


Make sure that the sensor tip and also the ear canal are clean.
As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the sensor tip can be pointed directly at the eardrum.

- Insert the sensor tip carefully and press the ⏻ button for 1 second.
- Release the ⏻ button. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.

If the measured value is within the normal range (< 100.4°F/38°C), the green LED lights up for 3 seconds. If the measured value is higher (≥ 100.4°F/38°C, high temperature), the red LED is illuminated.

Measuring body temperature on the forehead



Please note that the forehead/temples must be free from sweat and cosmetics and that taking vasoconstrictive medication and skin irritations can distort the result when measuring temperature on the forehead.

- Press the ⏻ button for 1 second to switch the thermometer on. Following a successful self test, the device emits two short beeps.
- Place the measuring head with the forehead/cover cap fitted on the temples, hold down the Forehead button and move the thermometer smoothly over the forehead to the other temple.
- Then release the Forehead button. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.

If the measured value is within the normal range (< 100.4°F/38°C), the green LED lights up for 3 seconds. If the measured value is higher (≥ 100.4°F/38°C, high temperature), the red LED is illuminated.

Measuring surface temperature

- Press the ⏻ button for 1 second to switch the thermometer on. Following a successful self test, the device emits two short beeps.
- Then press the M and ⏻ buttons simultaneously for 3 seconds to switch to the Object temperature mode. The symbol appears in the display.
- Press and hold the ⏻ button or Forehead and point the sensor tip towards the object or liquid to be measured (never immerse in liquids), maintaining a distance of 3 cm.
- Release the ⏻ button or Forehead. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.

Please note that the displayed temperature is the measured and not the adapted surface temperature. It is not the same as the forehead/ear temperature.
To switch back to the Ear/Forehead thermometer mode, press the M and ⏻ buttons simultaneously for 3 seconds until the symbol disappears and there is a short beep. By switching the thermometer off and on again, it automatically exits the Object temperature mode.

The temperature last measured, i.e. only the last value of a series of measurements, is automatically stored as soon as the thermometer switches itself off or is switched off. There are 10 storage spaces available for this.

To switch the thermometer off, press the ⏻ and Forehead buttons simultaneously for approx. three seconds.
If you do not take any further measurements, the thermometer switches itself off automatically after approx. one minute after the measured values have been displayed.

To call up the saved values, switch the thermometer on and press the M button.
The date, time, storage space number, the measurement mode symbol and the temperature are displayed in turn. Browse through the stored measurements by pressing the M button repeatedly.

8. Changing the batteries

When the batteries get weak, the battery warning symbol appears. It is still possible to measure temperature. The batteries must be replaced. When the battery symbol flashes and Lo appears in the display, the batteries must be replaced. If the batteries are too flat, then the thermometer will switch off automatically.



Note:

- When changing the batteries, use batteries of the same type, make and capacity.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Use batteries free from heavy metals.

1. Loosen the screw on the battery compartment lid and pull the lid off downwards.
2. Remove the used batteries and insert two new batteries in the direction indicated.
3. Close the battery compartment lid and screw it back on.

Dispose of used batteries in accordance with the applicable legal regulations. Never dispose of batteries in the normal household waste.



9. Storage and maintenance

- Clean the sensor tip after each use. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.
- To clean the entire device, please use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution.
- Do not use any harsh cleaning products.
- Always store the thermometer with the forehead/cover cap on.
- If prolonged storage is intended, you should remove the battery.
- The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.

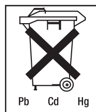
10. Disposal

Batteries should not be placed in the normal household waste.
As a consumer, you are required by law to recycle used batteries. You can recycle your old batteries at public collection points in your community or wherever the same batteries are sold.

Observe the local regulations for material disposal.



Note:



The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
Pb = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.



Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.

11. Technical data

Note: If the device is used other than in accordance with the specifications, perfect functioning cannot be guaranteed!
We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.
The accuracy of this thermometer has been carefully checked and developed with regard to a long useful life.
If using the device for commercial medical purposes, it must be regularly tested for accuracy by appropriate means.
Precise instructions for checking accuracy may be requested from the service address.

Name and model	FT 65
Measurement range	Ear/Forehead thermometer mode: 93.2 °F – 109.4 °F (34°C – 43°C) Object temperature mode: 32 °F – 212 °F (0°C – 100°C)
Laboratory measurement precision	Ear thermometer mode: ±0.4 °F (±0.2°C) from 95.9 °F – 107.6 °F (35.5°C – 42°C), outside this measurement range ±0.5 °F (±0.3 °C) Forehead thermometer mode: ±0.5 °F (±0.3 °) from 93,2 °F – 109,4 °F (34°C – 43°C) Object temperature mode: ±2.7°F (±1.5°C) at <86 °F (30°C); ±5% at ≥86 °F (30 °C)
Interval between 2 measurements	At least 5 seconds
Clinical repeat precision	Ear: Children, 1 – 5 years: ±0.14 °F (±0.08 °C) Adults: ±0.13 °F (±0.07 °C) Forehead: Children, 1 – 5 years: ±0.13 °F (±0.07 °C) Adults: ±0.14 °F (±0.08 °C)
Measurement units	°Celsius (°C) or °Fahrenheit (°F)
Ambient operating conditions	60.8 °F – 95 °F (16°C – 35°C) with a relative humidity of up to 85% (non-condensing)
Storage conditions	-13 °F – 131 °F (-25°C – 55°C) with a relative humidity of up to 85% (non-condensing)
Dimensions	38.2 x 138 x 46.5 mm
Weight	90 g including battery
Battery	2 x 1.5V AAA (LR03)
Memory	For 10 measurements
Signs and symbols	Device classification type BF Keep dry Follow instructions for use

12. Trouble-shooting

Display	Cause	Solution
HI	The recorded temperature is higher than 1) Ear/Forehead thermometer mode: 109.4 °F (43°C) 2) Object temperature mode: 212 °F (100°C)	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. If necessary, clean the sensor tip. In the event of a repeated error message, contact your retailer or Customer Services.
Lo	The recorded temperature is lower than 1) Ear/Forehead thermometer mode: 93.2 °F (34°C) 2) Object temperature mode: 32 °F (0°C)	
Err	The operating temperature is not in the range from 60.8 to 95 °F (16°C to 35°C).	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges.

FRANÇAIS

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage et purification d'air.
Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les instructions d'utilisation.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Sommaire

Livraison
- Thermomètre
- 2 piles AAA LR03 de 1,5V
- Le présent mode d'emploi

Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

1. Explication des pictogrammes

Voici les symboles utilisés dans la notice d'utilisation :

	**Avertissement**	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	**Attention**	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	**Remarque**	Ce symbole indique des informations importantes.

2. Remarques

Avis de sécurité



Avertissement

- Lors des mesures, insérez avec précaution la pointe du capteur du thermomètre dans l'oreille.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.

Remarques relatives aux piles



Avertissement :

- Les piles sont extrêmement dangereuses si elles sont avalées. Conservez les piles hors de portée des enfants en bas âge. En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni réactivées par d'autres méthodes, ni démontées, ni jetées au feu, ni court-circuitées.
- Les piles peuvent contenir des substances toxiques nocives pour la santé et l'environnement. Éliminez les piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles dans les ordures ménagères.



Attention :

- Remplacez à temps les piles usagées.
- Des piles qui fuient peuvent endommager l’appareil. Si vous n’utilisez pas l’appareil pendant une période prolongée, retirez les piles du compartiment à piles.
- En cas de fuite, enfilez des gants protecteurs et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Recommandations générales



- Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.
- Ce thermomètre est un appareil électronique sensible. Manipulez-le avec précautions et ne le soumettez à aucun choc mécanique.
- N’exposez pas l’appareil à la lumière directe du soleil.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n’est pas endommagée. Si elle l’est, veuillez vous adresser au vendeur ou au service après vente.
- Le thermomètre n’est PAS étanche. C’est pourquoi il faut éviter un contact direct avec de l’eau ou d’autres liquides.
- Cet appareil ne convient pas à une utilisation professionelle ou clinique.
- Le thermomètre FT 65 est conçu uniquement pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d’emploi.
- L’appareil est conçu pour l’utilisation décrite dans ce mode d’emploi.
- Nettoyer la pointe de mesure après chaque utilisation avec un chiffon doux humidifié avec du désinfectant.
- Le thermomètre a été conçu pour une utilisation pratique mais ne remplace pas une visite chez le médecin.
- Avant toute réclamation, vérifiez d’abord l’état des batteries et changez-les le cas échéant.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par les centres de service autorisés. Dans le cas contraire, la garantie est annulée.

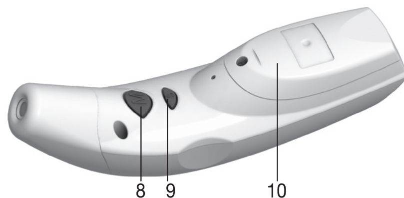


- L'appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 93/42/CE sur les produits médicaux, de la loi sur les produits médicaux, de la norme ASTM E 1965 - 98 et de la norme européenne EN 12470-5 : Thermomètres médicaux – Partie 5 : exigences sur les thermomètres auriculaires infrarouges (avec dispositifs à maximum) ainsi que de la norme européenne EN60601-1-2, et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.

3. Description de l'appareil

Aperçu





1 Embout frontal / de protection
2 Touche de mode thermomètre frontal Forehead
3 Touche de mise en marche / du mode thermomètre auriculaire Ear / ⏻
4 LED (rouge) (alarme de fièvre)
5 LED (verte)
6 LCD
7 Pointe de capteur avec lentille (retirer l'embout de protection)
8 Touche Mémoire (M)
9 Touche de réglage (S)
10 Couvercle du compartiment à piles

11 Date
12 Heure
13 Mode de mesure (« oreille », « front », « objet »)
14 Symbole « Avertissement batterie »
15 Affichage du résultat de mesure
16 Symbole « Mémoire » et numéro de mémoire
17 Symbole « Mesure en cours »
18 Unité du résultat de mesure (°C ou °F)

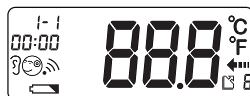


4. Mise en service

Les piles sont déjà insérées dans l'appareil neuf. Avant la première utilisation, retirer la bande de protection des piles qui dépasse du compartiment à pile. Le thermomètre s'allume alors automatiquement.

5. Réglage

Régler l'unité de l'affichage de la température, la date et l'heure.



Appuyez 1 seconde sur la touche ⏻ pour allumer le thermomètre. L'appareil effectue un bref auto-test, tous les segments sont affichés à l'écran pendant env. 1 seconde. Après un auto-test réussi, deux bips courts retentissent, la date et l'heure sont affichés en mode Stand-By et l'affichage « -- » apparaît.

Lors de la première utilisation du thermomètre et après chaque changement des piles, la date et l'heure sont affichées (après l'auto-test) dans le réglage de base (1- 1 00:00). Réglez à présent l'unité de l'affichage de la température, la date et l'heure. Vous effectuez plusieurs étapes lors du réglage : unité – année – mois – jour – heures – minutes.

- Appuyez environ 3 secondes sur la touche (S) pour accéder au mode Réglage. La partie à modifier clignote.
- Appuyez sur la touche (M) pour enregistrer ce réglage ou
- appuyez sur la touche (S) pour modifier ce réglage.
- Appuyez ensuite sur la touche (M) pour enregistrer ce réglage.

Après ce processus, le thermomètre affiche OFF et s'éteint automatiquement.

6. Ce que vous devez savoir avant la mesure

Il existe différents thermomètres pour des mesures à divers endroits du corps :

- Thermomètre auriculaire/frontal (le présent thermomètre, pour une mesure dans l’oreille ou sur le front)
- Thermomètre bâton (pour la mesure rectale [dans l’anus], axilaire [sous l’aisselle] ou orale [dans la bouche])



La mesure de la température donne une valeur de mesure indiquant la température corporelle actuelle d’une personne. Si vous n’êtes pas certain de l’interprétation des résultats ou obtenez des valeurs anormales, consultez votre médecin traitant. Ceci s’applique aussi en cas de légères variations de température lorsque d’autres symptômes de maladie s’y ajoutent, par ex. agitation, forte transpiration, rougeurs, fréquence cardiaque élevée, collapsus cardio-vasculaire, etc.

Les températures mesurées avec des thermomètres différents ne peuvent pas être comparées. Indiquez donc à votre médecin (ou tenez-en compte en cas d’auto-diagnostic) avec quel thermomètre vous avez mesuré la température corporelle et à quel endroit du corps.

La température d’une personne en bonne santé est influencée par plusieurs facteurs : le métabolisme individuel propre à chaque personne, l’âge (la température du corps est plus élevée chez les nourrissons et les petits enfants et baisse avec l’âge. Chez les enfants, des variations de température plus importantes se produisent plus rapidement et fréquemment, par exemple en fonction des poussées de croissance), les vêtements, la température extérieure, le moment de la journée (le matin, la température corporelle est plus basse et monte au cours de la journée jusqu’au soir), l’activité physique précédente et dans une moindre mesure, l’activité cérébrale.

La valeur de la température varie en fonction de l’endroit du corps où elle est mesurée. Le décalage peut se situer entre 0,2°C (0,4°F) – 1°C (1,8°F) chez les personnes en bonne santé. Ainsi, la plage de température normale se situe :

- pour la mesure frontale entre : 35,8°C (96,4°F) – 37,6°C (99,7°F) avec un thermomètre frontal,
- pour la mesure auriculaire entre : 36,0°C (96,8°F) – 37,8°C (100°F) avec un thermomètre auriculaire,
- pour la mesure de la température rectale entre : 36,3°C (97,3°F) – 37,8°C (100°F) avec un thermomètre ordinaire,
- pour la mesure de la température orale entre : 36,0°C (96,8°F) – 37,4°C (99,3°F) avec un thermomètre ordinaire,

Pour pouvoir suivre la progression de la température, mesurez toujours au même endroit du corps.

7. Mesurer

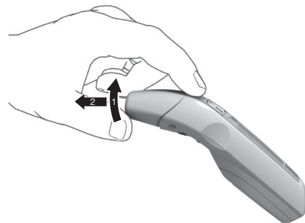
Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n’est pas endommagée. Si elle l’est, veuillez vous adresser au vendeur ou au service après vente.
Tenez compte du fait que le thermomètre doit se trouver au moins 30 minutes dans la pièce dans laquelle la mesure est effectuée.

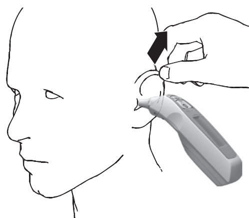
Mesure de la température corporelle dans l’oreille



- Certaines personnes ont des valeurs de mesure différentes dans l’oreille gauche et l’oreille droite. Pour évaluer les changements de température, mesurez toujours dans la même oreille pour une même personne.
- Les enfants ne peuvent utiliser le thermomètre auriculaire que sous la surveillance d’un adulte. En général, une mesure est possible à partir de l’âge de 6 mois. Chez les petits enfants de moins de 6 mois, le conduit auditif est encore très étroit. Ainsi, la température du tympan ne peut souvent pas être évaluée et des résultats de mesure trop bas peuvent être affichés.
- La mesure ne doit pas être effectuée dans une oreille atteinte de maladies inflammatoires (par ex. pyorrhée, sécrétions), après d’éventuelles blessures des oreilles (par ex. blessures du tympan) ou lors de la phase de guérison après une intervention chirurgicale. Dans tous ces cas, veuillez consulter votre médecin traitant.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l’utilisation du thermomètre sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d’une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- Ce thermomètre ne doit être utilisé que sans protection à usage unique.
- Si vous restez couché sur une oreille pendant un temps prolongé, la température augmente légèrement. Attendez un peu ou mesurez dans l’autre oreille.
- Le cérumen peut influencer la mesure, veuillez donc nettoyer l’oreille avant la mesure le cas échéant.

- Appuyez 1 seconde sur la touche ⏻ pour allumer le thermomètre. Deux bips courts retentissent après un auto-test réussi.
- Retirez l'embout en poussant légèrement vers le haut (1) puis en tirant vers l'avant (2).



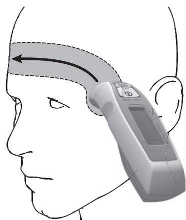


Assurez-vous que la pointe du capteur et le conduit auditif sont propres.
Comme le conduit auditif est légèrement incurvé, vous devez tirer légèrement l'oreille vers le haut et l'arrière avant d'introduire la pointe du capteur afin que celle-ci puisse être dirigée directement sur le tympan.

- Introduisez la pointe du capteur avec précautions et appuyez 1 seconde sur la touche ⏻.
- Relâchez la touche ⏻. La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée s'affiche à l'écran.

Si la valeur mesurée est dans la plage normale (< 38°C/100,4°F), la LED verte s'allume pendant 3 secondes. Si la valeur mesurée est supérieure(≥ 38°C/100,4°F, fièvre), la LED rouge s'allume.

Mesure de la température corporelle au front



Notez que le front ou la tempe doivent être exempts de sueur et de cosmétiques et que dans le cas d'une mesure frontale, la prise de médicaments vasoconstricteurs et les irritations cutanées peuvent fausser le résultat de la mesure.

- Appuyez 1 seconde sur la touche ⏻ pour allumer le thermomètre. Deux bips courts retentissent après un auto-test réussi.
- Posez la tête de mesure avec embout frontal/de protection sur la tempe, maintenez la touche Forehead enfoncée et passez le thermomètre de manière régulière sur le front jusqu'à l'autre tempe.
- Relâchez ensuite la touche Forehead. La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée s'affiche à l'écran.

Si la valeur mesurée est dans la plage normale (< 38°C/100,4°F), la LED verte s'allume pendant 3 secondes. Si la valeur mesurée est supérieure (≥ 38°C/100,4°F, fièvre), la LED rouge s'allume.

Mesure de la température superficielle

- Appuyez 1 seconde sur la touche ⏻ pour allumer le thermomètre. Deux bips courts retentissent après un auto-test réussi.
- Appuyez ensuite simultanément 3 secondes sur les touches M et ⏻ pour passer au mode Température d'objet. L'affichage apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche ⏻ ou Forehead et dirigez la pointe du capteur en appuyant sur la touche à 3 cm de distance vers l'objet ou le liquide à mesurer (ne la plonger en aucun cas dans le liquide).
- Relâchez la touche ⏻ ou Forehead. La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée s'affiche à l'écran.

Notez que la température affichée est la température superficielle déterminée et non celle corrigée. Elle n'est pas comparable à la température frontale/auriculaire.
Afin de repasser au mode thermomètre auriculaire/frontal, appuyez simultanément 3 secondes sur les touches M et ⏻ jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne et qu'un court bip retentisse. Vous quittez automatiquement le mode Température d'objet en éteignant et en rallumant le thermomètre.

La toute dernière valeur mesurée, c.-à-d. seule la dernière valeur d'une plage de mesure, est automatiquement enregistrée dès que le thermomètre s'éteint ou qu'on l'éteigne. 10 emplacements d'enregistrement sont à disposition pour ceci.

Pour éteindre le thermomètre, pressez en même temps les touches et Forehead pendant environ 3 secondes.
Si vous n'effectuez pas d'autres mesures, le thermomètre s'éteint automatiquement une minute environ après affichage de la valeur mesurée.

Pour récupérer les valeurs enregistrées, allumez le thermomètre et appuyez sur la touche .
La date, l'heure, le numéro de mémoire et le symbole du mode de mesure ainsi que la température sont affichés. Parcourez les emplacements d'enregistrement des résultats de mesure en appuyant de manière répétée sur la touche .

8. Changement des piles

Lorsque les piles faiblissent, le symbole d'avertissement pile s'affiche. Les mesures de température sont encore possibles, les piles doivent être changées. Lorsque le symbole d'avertissement piles clignote et Lo s'affiche à l'écran, les piles doivent être changées. Lorsque les piles sont trop faibles, le thermomètre s'éteint automatiquement.



Remarque :

- Lors de chaque changement de pile, utilisez des piles de même type, marque et capacité.
- Changez toujours toutes les piles en même temps.
- N'utilisez pas d'accus rechargeables.
- Utilisez des piles sans métaux lourds.

1. Desserrez la vis du couvercle du compartiment à piles et retirez le couvercle en le tirant vers l'arrière.
2. Retirez les piles usagées et insérez deux nouvelles piles dans la direction indiquée.
3. Fermez le couvercle du compartiment à piles et refermez-le avec la vis.

Veuillez jeter les piles usagées conformément aux règlementations en vigueur. Ne jetez jamais les piles dans les ordures ménagères.



9. Rangement et entretien

- Nettoyez la pointe du capteur après chaque utilisation. Pour cela, utilisez un chiffon doux ou un bâtonnet ouaté qui peut être humidifié avec du désinfectant, de l'alcool ou de l'eau chaude.
- Pour nettoyer l'appareil entier, veuillez utiliser un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.
- Stockez toujours le thermomètre avec un embout frontal/de protection posé dessus.
- Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez les piles.
- L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé sous des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir données techniques), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.

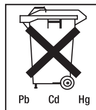
10. Élimination

Les piles et accus ainsi que les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement obligé de rendre les piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées dans les points de collecte publics de votre commune ou partout où sont vendues des piles du même type.

Respectez les réglementations locales en matière d'élimination des matériaux.



Remarque :



Les pictogrammes suivants figurent sur les piles contenant des substances toxiques :
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.



Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

11. Données techniques

Remarque : en cas d'utilisation de l'appareil en dehors des spécifications, un fonctionnement irréprochable ne peut pas être garanti ! Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.
La précision de ce thermomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme. Dans le cadre d'une utilisation médicale de l'appareil, des contrôles techniques de mesure doivent être menés avec les moyens appropriés. Pour obtenir des données précises sur la vérification de la précision de l'appareil, vous pouvez faire une demande par courrier au service après-vente.

Nom et modèle	**FT 65**
Plage de mesure	Mode thermomètre auriculaire/frontal : 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Mode température d'objet : 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Précision de mesure de laboratoire	Mode thermomètre auriculaire : ±0,2 °C (± 0,4 °F) de 35,5 °C à 42 °C (95,9 °F à 107,6 °F), en dehors de cette plage de mesure, ± 0,3 °C (± 0,5 °F) Mode thermomètre frontal : ±0,3 °C (± 0,5 °F) de 34 °C à 43 °C (93,2 °F à 109,4 °F) Mode température d'objet : ±1,5 °C (±2,7 °F) si < 30 °C (86 °F) ; ± 5 % si ≥ 30 °C (86 °F)
Pause entre deux mesures	Au moins 5 secondes
Reproductibilité en usage clinique	Oreille : enfants, 1 – 5 ans : ±0,08 °C (± 0,14 °F) adultes : ±0,07 °C (± 0,13 °F) Front : enfants, 1 – 5 ans : ±0,07 °C (± 0,13 °F) adultes : ±0,08 °C (± 0,14 °F)
Unités de mesure	°Celsius (°C) ou °Fahrenheit (°F)
Conditions d'utilisation	16 °C à 35 °C (60,8 °F à 95 °F) avec une humidité de l'air relative jusqu'à 85 % (sans condensation)
Environnement de conservation	-25 °C à 55 °C (-13 °F à 131 °F) avec une humidité de l'air relative jusqu'à 85 % (sans condensation)
Dimensions	38,2 x 138 x 46,5 mm

Poids	90 g piles comprises
Piles	2 x 1,5V AAA (LR03)
Mémoire	Pour 10 mesures
Explication des pictogrammes	Classification d'appareil type BF Protéger contre l'humidité Respectez les consignes du mode d'emploi

12. Résolution des erreurs

Affichage	Cause	Solution
HI	La température affichée est supérieure à 1) Mode thermomètre auriculaire/frontal : 43 °C (109,4 °F) 2) Mode température d'objet : 100 °C (212 °F)	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe du capteur. En cas d'affichages d'erreur répétés, consultez le revendeur ou le service client.
Lo	La température affichée est inférieure à 1) Mode thermomètre auriculaire/frontal : 34 °C (93,2 °F) 2) Mode température d'objet : 0 °C (32 °F)	
Err	La température d'utilisation ne se situe pas entre 16 °C et 35 °C (60,8 et 95 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées.

ESPAÑOL

Estimada clienta, estimado cliente:
Es un placer para nosotros que usted haya decido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el sector de energía térmica, tratamientos suaves, tensión sanguínea/diagnóstico, peso, masaje y aire.
Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso y tenga en cuentas las indicaciones.

Atentamente,
Su equipo Beurer

Indice

Volumen de suministro
- Termómetro
- 2 pilas AAA de 1,5V, LR03
- Instrucciones de uso

Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, haga que estén accesibles para otros usuarios y tenga en cuenta las indicaciones.

1. Explicación de los símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los símbolos siguientes.

	**Advertencia**	Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o para su salud
	**Atención**	Indicación de seguridad sobre posibles fallos en el aparato/accesorios
	**Indicación**	Aviso sobre información importante

2. Indicaciones

Indicaciones de seguridad



Advertencia:

- Al tomar la temperatura en el oído, introduzca con cuidado la punta del sensor del termómetro.
- En el caso de determinadas enfermedades infecciosas agudas y para evitar el contagio de gérmenes, no se recomienda usar el termómetro en diferentes personas aún cuando se haya limpiado y desinfectado bien. Consulte cada caso individual con su médico.

Indicaciones para la manipulación de pilas



Advertencia:

- Las pilas pueden resultar mortales si se ingieren. Guarde las pilas fuera del alcance de niños pequeños. En caso de tragarse una pila, acuda de inmediato al médico.
- Las pilas no pueden cargarse ni reactivarse con otros medios, no pueden desmontarse, tirarse al fuego ni cortocircuitarse.
- Las pilas pueden contener sustancias tóxicas perjudiciales para la salud y el medio ambiente. Por tanto, debe desecharlas siguiendo las disposiciones legales pertinentes. No deseche pilas junto con la basura doméstica normal.



Atención:

- Cambie las pilas que tengan poca carga con la debida antelación.
- Las baterías o pilas caducadas pueden ocasionar daños al aparato. Si no va a usar el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas de su compartimento.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento para pilas con un paño seco.

Indicaciones generales



- Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, haga que estén accesibles para otros usuarios y tenga en cuenta las indicaciones.
- Este termómetro es un aparato electrónico sensible. Trátelo con cuidado y no le dé golpes.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol.
- Antes de cada uso, compruebe si la lente está dañada. En el caso de que esté dañada, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica.
- El termómetro NO es impermeable. Por ello, evite que entre en contacto con agua u otros líquidos.
- Este aparato no está diseñado para el uso undustrial ni clinico.
- El termómetro FT 65 sólo está diseñado para usarse en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- Este aparato está diseñado sólo para el propósito que se indica en estas instrucciones de uso.
- Después de cada uso, limpie la punta de medición con un paño suave empapado en desinfectante.
- Usar este termómetro no exime de una visita al médico.
- Antes de hacer una reclamación, compruebe el estado de las pilas y cámbielas en caso necesario.
- Solo los centros de servicio técnico pueden llevar a cabo reparaciones. De lo contrario, se anula la garantía.

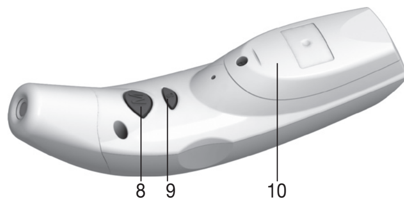


- Este aparato cumple las disposiciones de la Directiva europea n° 93/42/CE relativa a los productos sanitarios, la ley alemana sobre productos sanitarios, la ASTM E 1965 - 98 y la norma europea EN 12470-5: termómetros clínicos – Parte 5: Especificaciones de los termómetros para el oído por infrarrojos (con dispositivo de máxima) y la norma europea EN60601-1-2 y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir con este aparato. Puede solicitar información más precisa al servicio de atención al cliente en la dirección indicada en este documento o leer el final de las instrucciones de uso.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros dispositivos, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.

3. Descripción del aparato

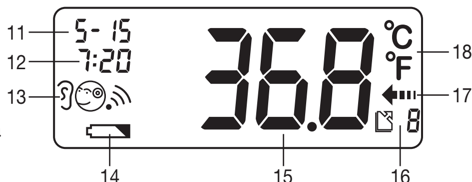
Vista general





1 Tapa abatible/frontal
2 Tecla para el modo de termómetro para la frente Forehead
3 Tecla de encendido del modo de termómetro para el oído Ear/
4 LED rojo (fiebre)
5 LED verde
6 LCD
7 Punta del sensor con lente (sin tapa abatible)
8 Tecla de memoria M
9 Tecla Set S
10 Tapa del compartimento para pilas

11 Fecha
12 Hora
13 Modo de toma de temperatura („oído“, „frente“, „objeto“)
14 Símbolo de „Advertencia sobre las pilas“
15 Resultado de la medición
16 Símbolo „Memoria“ y posición de grabación en la memoria
17 Símbolo „Medición en marcha“
18 Unidad de medición de la temperatura (°C o °F)

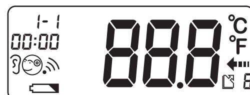


4. Puesta en funcionamiento

Los aparatos nuevos se entregan con las pilas ya colocadas. Antes de usarlo por primera vez, quite las cintas de protección que sobresalen del compartimento para pilas. A continuación, el termómetro se enciende automáticamente.

5. Ajuste

Ajustar unidad del indicador de temperatura, fecha y hora.



Pulse durante un segundo la tecla ⏻ para encender el termómetro. El aparato realiza un breve proceso de autocomprobación y en la pantalla se aparecen todos los segmentos durante un segundo aproximadamente. Suenan dos pitidos cortos en cuanto la autocomprobación ha concluido con éxito, la fecha y la hora se indican en modo stand-by y aparece la indicación „- -“.

La primera vez que se use el termómetro y cada vez que se cambien las pilas (después de la autocomprobación), la fecha y la hora se mostrarán en su ajuste inicial (1- 1 00:00). Ajuste entonces la unidad del indicador de temperatura, la fecha y la hora. Al efectuar los ajustes realizará varios pasos: unidad – año – mes – día – horas – minutos.

- Pulse la tecla (S) durante aprox. 3 segundos para acceder al modo set. La parte que esté activada para su modificación parpadeará.
- Pulse la tecla (M) para guardar este ajuste o
- pulse la tecla (S) para cambiar el ajuste.
- A continuación, pulse la tecla (M) para guardar este ajuste.

Tras esta operación, el termómetro indica OFF en la pantalla y se apaga automáticamente.

6. Información relevante antes de tomar la temperatura

Hay diferentes termómetros para tomar la temperatura en distintas partes del cuerpo:

- Termómetros para el oído/la frente, que sirven para tomar la temperatura en el oído o en la frente.
- Termómetros de barra, que sirven para para tomar la temperatura rectalmente (en el ano), axialmente (debajo de la axila) u oralmente (en la boca).



Tomar la temperatura indica el valor de medición de la temperatura corporal real de la persona. Consulte con su médico si duda sobre cómo interpretar los resultados o aparecen valores anormales. Hágalo también si, además de producirse ligeros cambios en su temperatura corporal, padece otros síntomas de enfermedad como p. ej, desasosiego, sudoración intensa, enrojecimiento de la piel, pulso acelerado, desmayos frecuentes, etc.

No se pueden comparar las temperaturas tomadas con termómetros distintos. Por ello, indique a su médico con qué termómetro se ha tomado la temperatura y en qué parte del cuerpo lo ha hecho, o téngalo en cuenta si se autodiagnostica.

Hay diversos factores que pueden influir en la temperatura de una persona saludable: el metabolismo individual, la edad (la temperatura corporal de los bebés y niños pequeños es más alta y disminuye con la edad. En los niños se dan cambios de temperatura mayores de forma más rápida y frecuente, p. ej. en función de las fases del crecimiento), la vestimenta, la temperatura exterior, la hora del día (por la mañana la temperatura corporal es inferior y aumenta en el transcurso del día hasta la noche), cualquier actividad corporal realizada con anterioridad y la actividad mental, aunque esta última tiene un impacto menor.

El valor de la temperatura varía según la parte del cuerpo en la que se mide. En personas saludables, la variación puede estar entre 0,2°C (0,4°F) – 1°C (1,8°F). Este es el rango de temperatura normal en

- la toma de temperatura en la frente: 35,8°C (96,4°F) – 37,6°C (99,7°F), con un termómetro para la frente.
- la toma de temperatura en el oído: 36,0°C (96,8°F) – 37,8°C (100°F), con un termómetro para el oído.
- temperatura medida en el recto: 36,3°C (97,3°F) – 37,8°C (100°F), con un termómetro convencional.
- temperatura medida en la boca: 36,0°C (96,8°F) – 37,4°C (99,3°F), con un termómetro convencional.

Para poder seguir la evolución de la temperatura, úselo siempre en la misma parte del cuerpo.

7. Tomar la temperatura

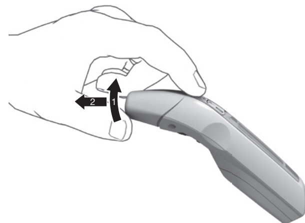
Antes de cada uso, compruebe si la lente está dañada. En el caso de que esté dañada, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica.
Tenga en cuenta que el termómetro debe estar en el mismo lugar en el que se va a realizar la toma de temperatura durante 30 minutos como mínimo.

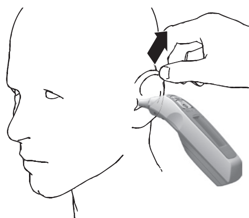
Tomar la temperatura en el oído



- Hay personas que tienen distintos valores de medición en el oído izquierdo y en el derecho. Para captar cambios de temperatura en una misma persona, tome siempre la temperatura en el mismo oído.
- Los niños solo pueden usar el termómetro para el oído bajo la vigilancia de adultos. Por regla general, se puede tomar la temperatura a partir de los 6 meses de edad. El conducto auditivo de los bebés menores de 6 meses todavía es muy estrecho, por lo que a menudo no se llega a tomar la temperatura del tímpano y los valores de medición son demasiado bajos.
- No se puede tomar la temperatura en el oído en el caso de enfermedades inflamatorias (como la piorrea o las secreciones), tras posibles lesiones de oído (p. ej. daños en el tímpano) o durante un postoperatorio. En estos casos, consúlte con su médico.
- En el caso de determinadas enfermedades infecciosas agudas y para evitar el contagio de gérmenes, no se recomienda usar el termómetro en diferentes personas aún cuando se haya limpiado y desinfectado bien. Consulte con su médico cada caso particular si lo considera necesario.
- Este termómetro sólo se puede usar sin la funda de protección desechable.
- Permanecer recostado bastante tiempo sobre un oído hace que suba ligeramente su temperatura. Espere un rato antes de tomar la temperatura en ese oído o hágalo en el otro.
- La cera de la oreja puede afectar la medición de la temperatura. Por ello, límpiese la oreja si es necesario antes de tomar la temperatura.

- Pulse durante un segundo la tecla ⏻ para encender el termómetro. Suenan dos pitidos cortos en cuanto la autocomprobación ha concluido con éxito.
- Retire la tapa apretándola ligeramente hacia arriba (1) y tirando de ella hacia adelante (2).



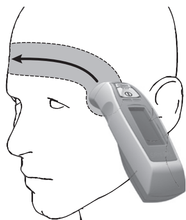


Asegúrese de que la punta del sensor y el conducto auditivo están limpios.
Como el conducto auditivo está ligeramente curvado, antes de introducir la punta del sensor debe estirar ligeramente la oreja hacia arriba y hacia atrás, de modo que la punta del sensor se pueda orientar directamente al tímpano.

- Introduzca con cuidado la punta del sensor y pulse durante 1 segundo la tecla ⏻.
- Suelte la tecla ⏻. Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla.

Si la temperatura se encuentra dentro del rango normal (< 38°C/100,4°F), el LED verde se ilumina 3 segundos. Si la temperatura es más alta de lo normal (≥ 38°C/100,4°F, fiebre) se ilumina el LED rojo.

Tomar la temperatura en la frente



Procure que ni la frente ni las sienes estén cubiertas de sudor o maquilladas al tomar la temperatura, y recuerde que la ingesta de medicamentos vasoconstrictores y las irritaciones en la piel pueden alterar el resultado de las mediciones en la frente.

- Pulse durante un segundo la tecla ⏻ para encender el termómetro. Suenan dos pitidos cortos en cuanto la autocomprobación ha concluido con éxito.
- Coloque la punta de medición con la tapa abatible/frontal puesta en la sien, mantenga pulsada la tecla Forehead y desplace el termómetro de una sien a otra de manera uniforme.
- A continuación, suelte la tecla Forehead. Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla.

Si la temperatura se encuentra dentro del rango normal (< 38°C/100,4°F), el LED verde se ilumina 3 segundos. Si la temperatura es más alta de lo normal (≥ 38°C/100,4°F, fiebre) se ilumina el LED rojo.

Tomar la temperatura ambiental

- Pulse durante un segundo la tecla ⏻ para encender el termómetro. Suenan dos pitidos cortos en cuanto la autocomprobación ha concluido con éxito.
- A continuación, pulse durante 3 segundos las teclas M y ⏻ a la vez para cambiar al modo de temperatura objeto. En la pantalla aparece el indicador.
- Pulse la tecla ⏻ o Forehead y, con la tecla pulsada, ponga la punta del sensor a 3 cm de distancia del objeto o del líquido cuya temperatura quiera tomar (no lo sumerja en el líquido en ningún caso).
- Suelte la tecla ⏻ o Forehead. Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla.

Compruebe que la temperatura que muestra el termómetro sea la temperatura ambiental determinada y no la adaptada. No se puede comparar con la temperatura de la frente o del oído.
Para cambiar de nuevo al modo de termómetro para el oído/la frente, pulse durante 3 segundos las teclas M y ⏻ a la vez hasta que se apague el indicador y suene un pitido corto. Sólo tiene que apagar y encender el termómetro para salir automáticamente del modo de temperatura objeto.

El último valor de medición, es decir, sólo el último valor de una serie de mediciones, se guarda automáticamente en cuanto se apaga el termómetro. El aparato dispone de espacio de grabación para 10 valores.

Para apagar el termómetro, pulse durante unos 3 segundos las teclas ⏻ y Forehead a la vez.
Si no lo usa de nuevo, el termómetro se apaga automáticamente un minuto después de haber mostrado el valor de la última medición.

Para consultar los valores guardados, encienda el termómetro y pulse la tecla (M).
Se indican la fecha, la hora, la posición de grabación en la memoria y el símbolo del modo de toma de temperatura, así como la temperatura. Pulse repetidamente la tecla (M) para ver todos los valores almacenados en la memoria.

8. Cambio de pilas

Cuando las pilas empiezan a gastarse, aparece al símbolo de advertencia sobre las pilas. Todavía se puede tomar la temperatura pero se deben cambiar las pilas. Si parpadea el símbolo de advertencia sobre las pilas y en la pantalla aparece Lo, se deben cambiar las pilas. Si las pilas están demasiado gastadas, el termómetro se apaga automáticamente.



Indicación:

- Cada vez que tenga que cambiar las pilas, hágalo por unas del mismo tipo y de la misma marca y capacidad.
- Cambie todas las pilas de una vez.
- No utilice baterías recargables.
- Utilice pilas sin metales pesados.

1. Quite el tornillo de la tapa del compartimento de las pilas y extraiga la tapa tirando de ella hacia atrás.
2. Saque las pilas usadas y ponga dos nuevas pilas en la dirección que se indica.
3. Ciere la tapa del compartimento de las pilas y atorníllelo de nuevo.

Deseche de las pilas usadas siguendo las disposiciones legales pertinentes. No deseche pilas junto con la basura doméstica normal.



9. Conservación y cuidado

- Limpie la punta del sensor tras cada uso. Para ello, utilice un paño suave o un bastoncillo de algodón que se pueda mojar en desinfectante, en alcohol o en agua caliente.
- Para limpiar todo el aparato utilice un paño suave mojado con lejía jabonosa.
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo.
- Guarde siempre el termómetro con la tapa abatible/frontal puesta.
- Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, retire la pila.
- El aparato no se debe usar ni guardar en un lugar expuesto a la luz solar con una temperatura demasiado alta o demasiado baja o con humedad en el aire (consulte los datos técnicos), en contacto con la corriente eléctrica o en lugares polvorientos. De lo contrario, el termómetro podría tomar mediciones erróneas.

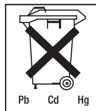
10. Eliminación de residuos

Las pilas, las baterías y los aparatos electrónicos no se pueden desechar con la basura doméstica.
Como consumidor, la ley le obliga a reciclar pilas usadas. Puede desechar sus pilas usadas en los puntos de recogida públicos de su municipio o en cualquier punto donde se vendan pilas del mismo tipo.

Siga las disposiciones locales para la eliminación de materiales.



Indicación:



Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:
Pb = La pila contiene plomo,
Cd = La pila contiene cadmio,
Hg = La pila contiene mercurio.



Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

11. Datos técnicos

Indicación: ¡no garantizamos el correcto funcionamiento de este aparato si se usa al margen de las especificaciones! Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

La precisión de este termómetro ha sido comprobada minuciosamente y su diseño ha sido desarrollado con vistas a una larga vida útil del aparato.

Si se utiliza el aparato en el ejercicio de la medicina deberán realizarse controles metrológicos utilizando para ello los medios oportunos. Puede solicitar información más precisa sobre la comprobación de la precisión de los valores de medición al servicio de asistencia técnica en la dirección indicada en este documento.

Nombre y modelo	**FT 65**
Rango de medición	Modo termómetro para el oído/la frente: 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Modo temperatura objeto: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Precisión de medición en laboratorio	Modo termómetro para el oído: ±0,2 °C (±0,4 °F) de 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), fuera de este rango de medición ±0,3 °C (±0,5 °F) Modo termómetro para la frente: ±0,3 °C (±0,5 °F) de 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Modo temperatura objeto: ±1,5 °C (±2,7 °F) con < 30 °C (86 °F); ±5% con ≥ 30 °C (86 °F)
Intervalo de tiempo entre dos tomas de temperatura	Al menos 5 segundos
Precisión clínica de repetición	Oído: niños, 1–5 años: ±0,08 °C (±0,14 °F) Adultos: ±0,07 °C (±0,13 °F) Frente: niños, 1–5 años: ±0,07 °C (±0,13 °F) Adultos: ±0,08 °C (±0,14 °F)
Unidades de medida	°Celsius (°C) o °Fahrenheit (°F)
Condiciones de servicio	16 °C a 35 °C (60,8 °F a 95 °F) con una humedad relativa del aire de hasta 85% (no condensante)
Entorno de almacenamiento	-25 °C a 55 °C (-13 °F a 131 °F) con una humedad relativa del aire de hasta 85% (no condensante)

Medidas	38,2 x 138 x 46,5 mm
Peso	90 g con pila incluida
Pila	2 x 1,5V AAA (LR03)
Memoria	Para 10 tomas de temperatura
Explicación de los símbolos	Clasificación del aparato tipo BF Proteger de la humedad Tenga en cuenta las instrucciones de uso

12. Solución de problemas

Indicador	Problema	Solución
HI	La temperatura determinada es más alta de 1) Modo termómetro para el oído/la frente: 43 °C (109,4 °F), 2) Modo temperatura objeto: 100 °C (212 °F).	Use el termómetro sólo dentro del rango de temperaturas indicado. En caso necesario, limpie la punta del sensor. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente.
Lo	La temperatura determinada es más baja de 1) Modo termómetro para el oído/la frente: 34 °C (93,2 °F), 2) Modo temperatura objeto: 0 °C (32 °F).	
Err	La temperatura de funcionamiento no está en el rango de 16 °C a 35 °C (60,8 a 95 °F).	Use el termómetro sólo dentro del rango de temperaturas indicado.

ITALIANO

Gentile cliente,
siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, terapia dolce, pressione/diagnosi, peso, massaggio e aria.
La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti
Il Beurer Team

Indice

Fornitura

- Termometro
- 2 batterie AAA da 1,5V, LR03
- Le presenti istruzioni per l'uso

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utilizzatori e attenersi alle indicazioni.

1. Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli.

	**Pericolo**	Segnalazione di rischi di lesioni o pericoli per la salute.
	**Attenzione**	Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio.
	**Avvertenza**	Indicazione di importanti informazioni.

2. Avvertenze

Indicazioni di sicurezza



Pericolo:

- In caso di misurazioni auricolari inserire con cautela il sensore del termometro nell'orecchio.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.

Avvertenze sull'uso delle batterie



Pericolo:

- Se ingoiate, le batterie rappresentano un pericolo mortale. Tenerle lontane dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di una batteria, richiedere immediatamente assistenza medica.
- Non ricaricare le batterie o riattivarle con altri mezzi, non smontarle, non gettarle nel fuoco e non farle andare in cortocircuito.
- Le batterie possono contenere sostanze nocive per la salute e l'ambiente, devono quindi essere smaltite correttamente, nel rispetto delle vigenti normative di legge. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.



Avvertenza:

- Sostituire in tempo utile le batterie quasi scariche.
- La fuoriuscita di liquido dalle batterie può danneggiare l’apparecchio. Se l’apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi, estrarre le batterie dall’apposito scomparto.
- Se una batteria presenta una perdita di liquido, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.

Indicazioni generali



- Leggere attentamente le presenti istruzioni per l’uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utilizzatori e attenersi alle indicazioni.
- Questo termometro è un apparecchio elettronico sensibile e va trattato con cautela, evitando possibili urti.
- Non esporre l’apparecchio alla luce diretta del sole.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che la lente non sia danneggiata. In caso di danni rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
- Il termometro NON è impermeabile. Evitare pertanto il contatto diretto con l’acqua o con altri liquidi.
- Non è previsto l'uso commerciale o clinico dell'apparecchio.
- Il termometro FT 65 è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l’uso.
- L’apparecchio è concepito solo per l’uso descritto nelle presenti istruzioni.
- Dopo ogni utilizzo pulire il sensore del termometro con un panno morbido inumidito con del disinfettante.
- Il termometro è stato concepito per l’utilizzo pratico ma non può essere considerato come un sostitutivo di una visita medica.
- Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e se necessario sostituirle.
- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dai centri di assistenza autorizzati, diversamente decade ogni diritto di garanzia.



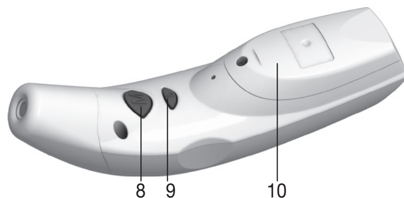
- L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/CEE, alla legge sui dispositivi medici, alla norma ASTM E 1965 - 98, alla norma europea EN 12470-5: Termometri clinici – Parte 5: caratteristiche dei termometri da orecchio a infrarossi (con dispositivo di massimo) e conformità alla norma europea EN60601-1-2, con precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Assistenza clienti oppure consultare la parte finale delle istruzioni per l'uso.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle apparecchiature Beurer, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.

---

3. Descrizione dell'apparecchio

Panoramica





1 Cappuccio protettivo/per misurazione frontale
2 Pulsante per modalità frontale Forehead
3 Pulsante per modalità auricolare Ear/
4 LED (rosso) (allarme febbre)
5 LED (verde)
6 LCD
7 Sensore con lente (senza cappuccio protettivo)
8 Pulsante Memoria (M)
9 Pulsante Set (S)
10 Coperchio vano batterie

11 Data
12 Ora
13 Modalità di misurazione („orecchio“, „fronte“, „oggetto“)
14 Icona „Batteria scarica“
15 Misurazione rilevata
16 Icona „Memoria“ e relativo numero di posizione
17 Icona „Misurazione in corso“
18 Unità di misurazione (°C o °F)

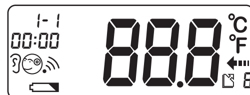


4. Messa in funzione

Le batterie sono già presenti sugli apparecchi nuovi. Prima del primo impiego rimuovere la linguetta protettiva dal vano batterie. Il termometro si accende automaticamente.

5. Impostazione

Impostazione dell'unità di misura della temperatura, della data e dell'ora.



Premere il pulsante ⏻ per 1 secondo per accendere il termometro. Viene eseguito un breve autotest, sul display vengono visualizzati tutti i segmenti per circa 1 secondo. Al termine dell'autotest vengono emessi due brevi segnali acustici, in modalità standby vengono visualizzate data e ora e compare la scritta „- -“.

La prima volta che viene utilizzato il termometro e ogni volta che vengono sostituite le batterie (al termine dell'autotest) vengono visualizzate la data e l'ora nell'impostazione di base (1- 1 00:00). È in questo momento che vanno impostate l'unità di misura della temperatura, la data e l'ora. Per procedere all'impostazione, attenersi alla seguente sequenza: Unità – Anno – Mese – Giorno – Ore – Minuti.

- Premere il pulsante (S) per ca. 3 secondi per passare alla modalità Set.
  Viene visualizzata la parte da modificare di volta in volta.
- Premere il pulsante (M) per memorizzare l'impostazione o
- il pulsante (S) per modificarla.
- Premere infine il pulsante (M) per memorizzare l'impostazione.

Al termine della procedura sul display compare la scritta OFF e il termometro si spegne automaticamente.

6. Informazioni utili per la misurazione

Esistono diversi termometri che prevedono la misurazione della temperatura in punti del corpo differenti:

- Termometro auricolare/frontale (termometro per la misurazione nell'orecchio o sulla fronte)
- Termometro tradizionale (per la misurazione rettale, ascellare oppure orale)



La misurazione della temperatura fornisce un valore che indica la temperatura corporea attuale di un soggetto. Se non si è sicuri dell'interpretazione dei risultati o se risultano dei valori anomali, è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso dicasi in caso di lievi oscillazioni della temperatura in presenza di altri sintomi quali agitazione, intensa sudorazione, arrossamento della pelle, elevata frequenza cardiaca, svenimenti, ecc.

Non è possibile confrontare temperature misurate con tipi di termometro diversi. È pertanto necessario riferire al proprio medico (o tenerne conto in caso di autodiagnosi) il tipo di termometro utilizzato per la misurazione e il punto del corpo in cui la misurazione è stata effettuata.

La temperatura di un soggetto sano è influenzata da diversi fattori, quali il metabolismo (soggettivo e diverso da persona a persona), l'età (la temperatura corporea risulta più alta nei neonati e nei bambini per poi abbassarsi gradualmente con l'età; nei bambini gli sbalzi di temperatura sono rapidi e frequenti a causa ad esempio dei picchi di crescita), l'abbigliamento, l'ora della giornata (al mattino la temperatura corporea è più bassa e si alza nel corso della giornata), l'attività fisica intrapresa e, in minima parte, l'attività mentale.

La temperatura varia a seconda del punto del corpo in cui viene misurata. Nei soggetti sani si parla di uno scostamento compreso tra 0,2°C (0,4°F) – 1°C (1,8°F). È pertanto possibile definire normali i seguenti intervalli di temperatura:

- misurazione sulla fronte: da 35,8°C (96,4°F) – 37,6°C (99,7°F), con termometro frontale,
- misurazione nell'orecchio: da 36,0°C (96,8°F) – 37,8°C (100°F), con termometro auricolare,
- misurazione rettale: da 36,3°C (97,3°F) – 37,8°C (100°F), con termometro tradizionale,
- misurazione orale: da 36,0°C (96,8°F) – 37,4°C (99,3°F), con termometro tradizionale,

Per valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso punto.

7. Misurazione

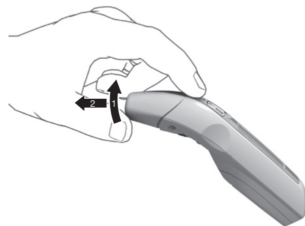
Prima di ogni utilizzo, verificare che la lente non sia danneggiata. In caso di danni rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
Accertarsi che il termometro si trovi nelle stesse condizioni ambientali per almeno 30 minuti prima di eseguire la misurazione.

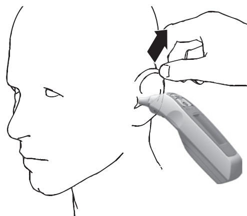
Misurazione della temperatura auricolare



- Alcune persone presentano valori diversi nell'orecchio sinistro e nell'orecchio destro. Per poter valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso orecchio.
- Il termometro auricolare deve essere utilizzato dai bambini solo sotto sorveglianza degli adulti. Generalmente è possibile procedere a una misurazione nell'orecchio dopo i 6 mesi di vita. Nei bambini di età inferiore il canale auricolare è ancora molto stretto e spesso non è possibile rilevare la temperatura del timpano, dando luogo a valori di misurazione troppo bassi.
- Non effettuare la misurazione nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es., fuoriuscita di pus, secrezione) e possibili lesioni (ad es., lesioni al timpano) o durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici. In tutti questi casi si consiglia di consultare il proprio medico curante.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- Questo termometro può essere utilizzato esclusivamente senza involucro protettivo.
- Se si lascia il termometro inserito nell'orecchio per troppo tempo, la temperatura risulta leggermente più alta. Attendere qualche minuto o procedere alla misurazione nell'altro orecchio.
- La presenza di cerume può influire sulla misurazione: pulire pertanto l'orecchio prima di misurare la temperatura.

- Premere il pulsante ⏻ per 1 secondo per accendere il termometro. Al termine dell’autotest vengono emessi due brevi segnali acustici.
- Rimuovere il cappuccio protettivo premendolo leggermente verso l’alto (1) quindi in avanti (2).



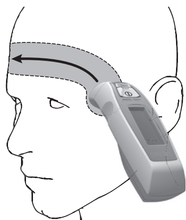


Accertarsi che il sensore e il canale auricolare siano puliti.
Poiché il canale auricolare è leggermente curvo, prima di introdurre il sensore nell’orecchio sollevare leggermente il padiglione verso l’alto per consentire al sensore di entrare direttamente in contatto con il timpano.

- Introdurre con cautela il sensore nell’orecchio e premere il pulsante ⏻ per 1 secondo.
- Rilasciare il pulsante ⏻. Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display.

Se il valore misurato è compreso nell’intervallo standard (< 38°C/100,4°F), il LED verde si accende per 3 secondi. Se il valore misurato è superiore all’intervallo standard (≥ 38°C/100,4°F, si accende il LED rosso.

Misurazione della temperatura frontale



Assicurarsi che la fronte e le tempie non siano coperte da sudore o trucco e tenere presente che la misurazione frontale può essere falsata dall'assunzione di medicinali vasocostrittori e da irritazioni cutanee.

- Premere il pulsante ⏻ per 1 secondo per accendere il termometro. Al termine dell'autotest vengono emessi due brevi segnali acustici.
- Appoggiare la punta del termometro alla tempia lasciando inserito il cappuccio protettivo/ per misurazione frontale, tenere premuto il pulsante Forehead e spostare il termometro sull'altra tempia mantenendo una pressione costante sulla fronte.
- Rilasciare il pulsante Forehead. Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display.

Se il valore misurato è compreso nell'intervallo standard (< 38°C/100,4°F), il LED verde si accende per 3 secondi. Se il valore misurato è superiore all'intervallo standard (≥ 38°C/100,4°F, si accende il LED rosso.

Misurazione della temperatura superficiale

- Premere il pulsante ⏻ per 1 secondo per accendere il termometro. Al termine dell'autotest vengono emessi due brevi segnali acustici.
- Premere contemporaneamente per 3 secondi i pulsanti M e ⏻, per passare alla modalità di misurazione superficiale degli oggetti. Sul display compare l'icona .
- Tenere premuto il pulsante ⏻ o il pulsante Forehead e, mantenendo una distanza di 3 cm, rivolgere il sensore verso l'oggetto o il liquido da misurare (non immergere mai il termometro nei liquidi).
- Rilasciare il pulsante ⏻ o il pulsante Forehead. Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display.

Tenere presente che il valore indicato non rappresenta la temperatura superficiale adattata, bensì quella rilevata e non può pertanto essere paragonato con la temperatura frontale o auricolare.

Per passare nuovamente alla modalità di misurazione auricolare/frontale, premere contemporaneamente per 3 secondi i pulsanti M e ⏻ finché l'icona si spegne e viene emesso un breve segnale acustico. Per uscire automaticamente dalla modalità di misurazione superficiale, spegnere e riaccendere il termometro.

L'ultimo valore di misurazione rilevato, ovvero solo l'ultimo valore di una serie di misurazioni, viene memorizzato automaticamente non appena il termometro si spegne o viene spento. Sono disponibili 10 posizioni di memoria.

Per spegnere il termometro, premere contemporaneamente per circa 3 secondi i pulsanti ⏻ e Forehead.
Se non si effettuano ulteriori misurazioni, il termometro si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto dalla visualizzazione dell'ultimo valore.

Per consultare i valori memorizzati, accendere il termometro e premere il pulsante (M).
Vengono visualizzati la data, l'ora, il numero di posizione, l'icona della modalità di misurazione e la temperatura. Premere ripetutamente il pulsante (M) per sfogliare le posizioni di memoria delle misurazioni.

8. Sostituzione delle batterie

Quando le batterie stanno per scaricarsi, compare l'icona di batteria scarica. È ancora possibile effettuare misurazioni ma è necessario sostituire a breve le batterie. Quando il simbolo di batteria scarica lampeggia e sul display compare la scritta Lo, le batterie devono essere sostituite. Quando le batterie sono troppo scariche, il termometro si spegne automaticamente.



Avvertenza:

- A ogni sostituzione delle batterie, utilizzare batterie ricaricabili dello stesso tipo, della stessa marca e della stessa capacità.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Utilizzare preferibilmente batterie prive di metalli pesanti.

1. Svitare il coperchio del vano batterie e rimuoverlo facendolo scivolare verso il basso.
2. Rimuovere le batterie esauste e inserirne due nuove nella direzione indicata.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie e riavvitarlo.

Smaltire le batterie esauste nel rispetto delle vigenti normative di legge. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.



9. Conservazione e cura

- Pulire il sensore dopo ogni utilizzo. A tale scopo utilizzare un panno morbido o un cotton fioc imbevuto di disinfettante, alcol o acqua calda.
- Per la pulizia dell'intero apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone.
- Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Riporre sempre il termometro lasciando inserito il cappuccio protettivo/per misurazione frontale.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie.
- Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature troppo alte o troppo basse, all'umidità (vedere Dati tecnici), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere; diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.

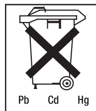
10. Smaltimento

Le batterie ricaricabili, le pile e gli apparecchi elettronici non sono rifiuti domestici.
Gli utilizzatori sono tenuti per legge a restituire le batterie esauste. È possibile consegnare le batterie esauste presso i punti di raccolta del vostro comune o presso i rivenditori di batterie del tipo utilizzato.

Seguire le norme locali vigenti per lo smaltimento.



Avvertenza:



I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.
Pb = batteria contenente piombo
Cd = batteria contenente cadmio
Hg = batteria contenente mercurio



Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.

11. Dati tecnici

Avvertenza: In caso di utilizzo dell'apparecchio al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto. Beurer si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.
La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile. Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. Richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione all'indirizzo indicato del servizio assistenza.

Nome e modello	**FT 65**
Range di misurazione	Modalità auricolare/frontale: da 34 °C a 43 °C (da 93,2 °F a 109,4 °F) Modalità superficiale: da 0 °C a 100 °C (da 32 °F a 212 °F)
Precisione di misurazione da laboratorio	Modalità auricolare: ±0,2 °C (±0,4 °F) da 35,5 °C a 42 °C (da 95,9 °F a 107,6 °F), al di fuori di questo intervallo ±0,3 °C (±0,5 °F) Modalità frontale: ±0,3 °C (±0,5 °F) da 34 °C a 43 °C (da 93,2 °F a 109,4 °F) Modalità superficiale: ±1,5 °C (±2,7 °F) a < 30 °C (86 °F); ±5% a ≥ 30 °C (86 °F)
Tempo di attesa tra due misurazioni	Almeno 5 secondi
Precisione di ripetizione clinica	Orecchio: bambini di età compresa tra 1 e 5 anni: ±0,08 °C (±0,14 °F) adulti: ±0,07 °C (±0,13 °F) Fronte: bambini di età compresa tra 1 e 5 anni: ±0,07 °C (±0,13 °F) adulti: ±0,08 °C (±0,14 °F)
Unità di misura	°Celsius (°C) o °Fahrenheit (°F)
Condizioni di funzionamento	Da 16 °C a 35 °C (da 60,8 °F a 95 °F) con umidità relativa massima di 85% (senza condensa)
Condizioni di conservazione	Da -25 °C a 55 °C (da -13 °F a 131 °F) con umidità relativa massima di 85% (senza condensa)
Ingombro	38,2 x 138 x 46,5 mm
Peso	90 g comprese le batterie
Batterie	2 x 1,5V AAA (LR03)
Spiegazione dei simboli	Apparecchio classificato come tipo BF Proteggere dall'umidità Seguire le istruzioni per l'uso

12. Soluzione dei guasti

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
HI	La temperatura rilevata è superiore a 1) Modalità auricolare/frontale: 43 °C (109,4 °F), 2) Modalità superficiale: 100 °C (212 °F).	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati. Se necessario, pulire il sensore. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore o al Servizio clienti.
Lo	La temperatura rilevata è inferiore a 1) Modalità auricolare/frontale: 34 °C (93,2 °F), 2) Modalità superficiale: 0 °C (32 °F).	
Err	La temperatura di funzionamento non è compresa nell'intervallo 16 °C – 35 °C (60,8 – 95 °F)	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati.

TÜRKÇE

Değerli Müşterimiz,
Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, yumuşak terapi, kan basıncı/diyagnoz, ağırlık, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.
Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve içindeki yönergelere uyun.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz
Beurer Ekibiniz

Indice

Teslimat kapsamı
- Termometre
- 2 x 1,5V pil AAA, LR03
- Bu kullanım kılavuzu

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

1. İşaretlerin açıklaması

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılacaktır.

⚠	**Uyarı**	Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarılar
⚠	**Dikkat**	Cihazla/aksesuarlarıyla ilgili olası hasarlara yönelik güvenlik uyarıları
ⓘ	**Not**	Önemli bilgilere yönelik notlar

2. Yönergeler

Güvenlik yönergeleri

Uyarı:

- Kulakta yapılan ölçümlerde termometrenin sensör ucunu dikkatli bir şekilde sokun.
- Termometrenin farklı insanlarda kullanılması belirli akut, bulaşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyona rağmen olası bakteriyel enfeksiyon açısından uygun olmayabilir. Özel durumlarda doktorunuza başvurun.

Pil kullanımı ile ilgili yönergeler

Uyarı:

- Yutma durumunda piller hayati tehlikeye neden olabilir. Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Pil yutulduysa hemen tıbbi yardım alınmalıdır.
- Piller yeniden şarj edilmemeli, içindeki maddeler çıkartılmamalı, ateşe atılmamalı ve kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Piller sağlığa ve çevreye zarar veren zehirli maddeler içerebilir. Bu yüzden pilleri mutlaka yürürlükteki yasalara uygun şekilde elden çıkarın. Pilleri kesinlikle ev çöpünüze atmayın.



Dikkat:

- Zayıflayan pilleri hemen değiştirin.
- Sızıntı yapan piller cihazınızda hasara yol açabilir. Cihazı uzun bir süre kullanmayacağınız zaman pilleri cihazdan çıkartın.
- Eğer bir pil akmışsa koruyucu eldiven takın ve pil yuvasını kuru bir bezle temizleyin.

Genel yönergeler



- Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.
- Bu termometre, hassas elektronik bir cihazdır. Onu dikkatli bir şekilde kullanın ve mekanik darbelere maruz bırakmayın.
- Cihazı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Her kullanımdan önce merceğin hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar görmüşse lütfen satıcınıza veya servis adresine başvurun.
- Termometre su geçirmez DEĞİLDİR. Bu nedenle su veya diğer sıvılarla doğrudan temastan kaçınılmalıdır.
- Bu cihaz mesleki veya klinik kullanım için tasarlanmamıştır.
- Termometre FT 65, insan vücudunda yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen ölçüm yerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihaz sadece kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanım için tasarlanmıştır.
- Ölçüm ucunu her kullanımdan sonra, yumuşak, dezenfektan ile nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin.
- Termometre pratik kullanım için tasarlanmıştır, ancak doktor muayenesinin yerini alamaz.
- Her reklamasyon öncesinde pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Onarımlar yalnızca yetkili servisler tarafından yapılabilir. Aksi takdirde garanti talebi sona erer.



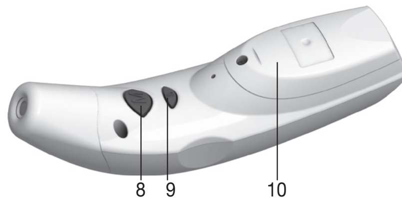
- Bu cihaz, 93/42/AT sayılı AB tıbbi cihazlar direktifine, tıbbi ürünler kanununa, ASTM E 1965 - 98 standardına, EN 12470-5: Tıbbi termometreler – Bölüm 5: Kızılötesi kulak içi termometreler (ölçülen maksimum değeri gösteren) Avrupa standardına ve EN 60601-1-2 Avrupa standardına uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir. Lütfen taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Ayrıntılı bilgileri belirtilen müşteri servisi adresinden talep edebilir veya kullanım kılavuzunun son kısmında bulabilirsiniz.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

---

3. Cihaz açıklaması

Genel bakış

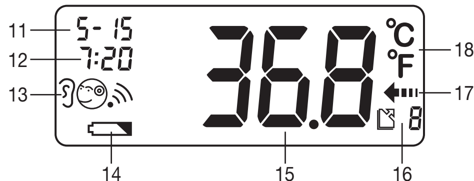




1 Alın/örtme kapağı
2 Alın termometresi modu düğmesi Forehead
3 Kulak termometresi modu/açma düğmesi Ear/
4 LED (kırmızı) (ateş alarmı)
5 LED (yeşil)

6 LCD
7 Mercekli sensör ucu (örten kapağı çıkarıldı)
8 Bellek düğmesi (M)
9 Ayar düğmesi (S)
10 Pil yuvası kapağı

11 Tarih
12 Saat
13 Ölçme modu („Kulak“, „Alın“, „Nesne“)
14 „Pil uyarısı“ simgesi
15 Ölçüm sonucu göstergesi
16 „Bellek“ simgesi ve kayıt yeri numarası
17 „Ölçüm yapılıyor“ simgesi
18 Ölçüm sonucu birimi (°C veya °F)

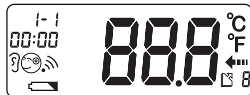


4. Çalıştırma

Piller yeni cihaza önceden yerleştirilmiştir. İlk kullanımdan önce sarkan pil koruma şeridini pil yuvasından çekin. Termometre bunun ardından otomatik olarak açılır.

5. Ayar

Sıcaklık göstergesi birimi, tarih ve saati ayarlama.



Termometreyi açmak için 1 saniye boyunca ⏻ düğmesine basın. Cihaz kendi kendine kısa bir test uygular, ekranda tüm simgeler yakl. 1 saniye boyunca görüntülenir. Başarılı kendi kendine testten sonra iki kısa bip sesi duyulur, Bekleme Modu’nda tarih ve saat gösterilir ve „- -“ göstergesi görüntülenir.

Termometrenin ilk kullanılışında ve pillerin her değiştirilişinin ardından (kendi kendine testten sonra) başlangıç için tarih ve saat temel ayarda gösterilir (1- 1 00:00). Şimdi dili, ses düzeyini, sıcaklık göstergesi birimini, tarihi ve saati ayarlayın. Ayar sırasında birkaç adım uygulanır: Birim – Yıl – Ay – Gün – Saat – Dakika.

- Ayar moduna girmek için yakl. 3 saniye boyunca (S) düğmesine basın.
  Her seferinde değiştirilen bölüm alanı yanıp söner.
- Bu ayarı kaydetmek için (M) düğmesine basın veya
- ayarı değiştirmek için (S) düğmesine basın.
- Bu ayarı kaydetmek için ardından (M) düğmesine basın.

Bu işlemden sonra termometre ekranda OFF (KAPALI) yazısını görüntüler ve otomatik olarak kapanır.

6. Ölçümden önce bilmeniz gerekenler

Vücudun farklı bölümlerinde ölçüm yapmak için farklı termometreler mevcuttur:

- Kulak/alın termometresi (bu termometre kulak veya alın bölgesinde ölçüm yapmak için kullanılır)
- Çubuk termometre (rektal [anüs bölgesinde], aksiyal [koltuk altı] veya oral [ağzından] ölçüm için)



Sıcaklık ölçümü, bir insanın o ani vücut sıcaklığı hakkında bilgi sağlayan bir ölçüm değeri verir. Sonuçların yorumlanması konusunda emin değilseniz veya normalin dışında değerler gösterilirse doktorunuza başvurun. Bu durum başka hastalık belirtilerinin de görüldüğü, örneğin huzursuzluk, yoğun terleme, ciltte kızarıklık, yüksek nabız, bayılma eğilimi vs. küçük sıcaklık değişikliklerinde de geçerlidir.

Farklı termometreler ile ölçülen sıcaklıklar birbiriyle karşılaştırılmaz. Bu nedenle doktorunuza vücut sıcaklığınızı hangi termometreyle vücudunuzun hangi bölümünde ölçtüğünüzü belirtin (veya kendi kendinizi teşhis ediyorsanız göz önünde bulundurun).

Sağlıklı bir insanın vücut sıcaklığı farklı faktörlerden etkilenir: Bireysel, kişiye bağlı metabolizma, yaş (bebek ve küçük çocukların vücut sıcaklığı daha yüksektir ve yaşları büyüdükçe azalır). Çocuklarda daha yüksek sıcaklık dalgalanmaları daha hızlı ve daha sık meydana gelir, örneğin aniden uzadıkları zaman, giysiler, dış sıcaklık, günün saati (sabahları vücut sıcaklığı daha düşüktür ve gün içerisinde akşama kadar yükselir), önceden yapılan bedensel ve daha az etkisi olan zihinsel faaliyetler.

Sıcaklık değeri, ölçüldüğü vücut bölümüne göre değişir. Bu sapma sağlıklı insanlarda 0,2°C (0,4°F) – 1°C (1,8°F) arasında olabilir. Normal sıcaklık aralığı

- Alın ölçümünde: 35,8°C (96,4°F) – 37,6°C (99,7°F) arasında, alın termometresi ile,
- Kulak ölçümünde: 36,0°C (96,8°F) – 37,8°C (100°F) arasında, kulak termometresi ile,
- Rektal ölçülen sıcaklıklarda: 36,3°C (97,3°F) – 37,8°C (100°F) arasında, sıradan termometre ile,
- Ağızdan ölçülen sıcaklıklarda: 36,0°C (96,8°F) – 37,4°C (99,3°F) arasında, sıradan termometre ile.

Sıcaklık seyrini takip edebilmek için her zaman vücudunuzun aynı bölümünde ölçüm yapın.

7. Ölçme

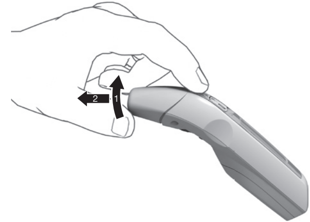
Lütfen her kullanımdan önce merceğin hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar görmüşse lütfen satıcınıza veya servis adresine başvurun.
Termometrenin ölçüm yapılacak olan odada en az 30 dakika bulunması gerektiğini dikkate alın.

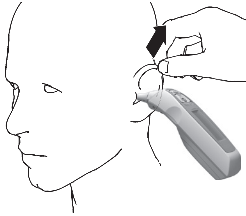
Vücut sıcaklığını kulaktan ölçme



- Sağ ve sol kulaklarında farklı ölçüm değerleri olan insanlar vardır. Sıcaklık değişikliklerini belirlemek için aynı kişide her zaman aynı kulakta ölçüm yapın.
- Kulak termometresi çocuklar tarafından yalnızca yetişkinlerin gözetiminde kullanılabilir. Normalde çocuklar 6 ayını doldurduktan sonra ölçüm yapılabilir. 6 aydan küçük olan bebeklerde kulak girişi çok dardır ve bu nedenle kulak zarının sıcaklığı çoğu zaman ölçülemez ve çok düşük ölçüm sonuçları gösterilir.
- Ölçüm, iltihaplanmış bir kulakta (örn. irin akması, salgılama), olası kulak yaralanmalarından sonra (örn. kulak zarının hasar görmesi) veya ameliyatlardan sonra iyileşme dönemlerinde uygulanmamalıdır. Bu durumlarda lütfen doktorunuza başvurun.
- Termometrenin farklı insanlarda kullanılması belirli akut, bulaşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyona rağmen olası bakteriyel enfeksiyon açısından uygun olmayabilir. Özel durumlarda doktorunuza başvurun.
- Bu termometre yalnıza tek kullanımlık koruma kılıfı ile kullanılabilir.
- Bir süre boyunca bir kulakta kaldıktan sonra sıcaklık biraz artar. Biraz bekleyin ya da diğer kulakta ölçün.
- Kulak kirleri ölçümü etkileyebilir, bu nedenle ölçümden önce gerekirse kulağı temizleyin.

- Termometreyi açmak için 1 saniye boyunca ⏻ düğmesine basın. Başarılı kendi kendine testten sonra iki kısa bip sesi duyulur.
- Kapağı hafifçe yukarı bastırıp (1) ardından öne doğru çekerek (2) çıkarın.



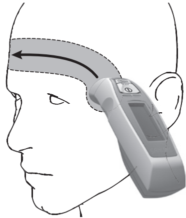


Sensör ucunun ve kulağın temiz olduğundan emin olun.
Kulak borusu hafif büküle olduğundan, sensör ucunu sokmadan önce kulağı hafifçe arkaya ve yukarı doğru çekmelisiniz, böylece sensör ucu doğrudan kulak zarına doğrultulabilir.

- Sensör ucunu dikkatli bir şekilde sokun ve 1 saniye boyunca ⏻ düğmesine basın.
- ⏻ düğmesini bırakın. Ölçümün bitimi kısa bir bip sesi ile belirtilir, ölçülen değer ekranda gösterilir.

Ölçülen değer normal aralık içerisindeyse (< 38°C/100,4°F), yeşil LED 3 saniye boyunca yanar. Ölçülen değer daha yüksekse (≥ 38°C/100,4°F, ateş), kırmızı LED yanar.

Vücut sıcaklığını alından ölçme



Alın/şakak bölgesinin terden ve kozmetik ürünlerden arındırılmış olması gerektiğini ve alın ölçümünde damar büzücü ilaçların ve ciltte kızarıklıkların ölçüm sonucunu etkileyebileceğini dikkate alın.

- Termometreyi açmak için 1 saniye boyunca ⏻ düğmesine basın. Başarılı kendi kendine testten sonra iki kısa bip sesi duyulur.
- Alın/örtme kapağı takılı halde ölçüm kafasını şakağa yerleştirin, Forehead düğmesini basılı turun ve termometreyi eşit miktarda alın ve diğer şakağa doğru gezdirin.
- Forehead düğmesini bırakın. Ölçümün bitimi kısa bir bip sesi ile belirtilir, ölçülen değer ekranda gösterilir.

Ölçülen değer normal aralık içerisindeyse (< 38°C/100,4°F), yeşil LED 3 saniye boyunca yanar. Ölçülen değer daha yüksekse (≥ 38°C/100,4°F, ateş), kırmızı LED yanar.

Yüzey sıcaklığını ölçme

- Termometreyi açmak için 1 saniye boyunca ⏻ düğmesine basın. Başarılı kendi kendine testten sonra iki kısa bip sesi duyulur.
- Bunun ardından nesne sıcaklığı moduna geçmek için aynı anda 3 saniye boyunca ⟨M⟩ ve ⏻ düğmelerine basın. Ekranda göstergesi görüntülenir.
- ⏻ veya Forehead (Alın) düğmesine basın ve düğmeyi basılı tutarken sensörün ucunu 3 cm'lik mesafeyle ölçülecek nesneye veya sıvıya doğrultun (kesinlikle sıvılara daldırmayın).
- ⏻ veya Forehead (Alın) düğmesini bırakın. Ölçümün bitimi kısa bir bip sesi ile belirtilir, ölçülen değer ekranda gösterilir.

Görüntülenen sıcaklığın uyarlanan yüzey sıcaklığı değil, tespit edilen sıcaklık olduğunu unutmayın. Bu sıcaklık alın/kulak sıcaklığıyla karşılaştırılamaz.
Yeniden kulak/alın termometresi moduna geçmek için göstergesi kapanana ve kısa bir bip sesi duyulana dek aynı anda 3 saniye boyunca ⟨M⟩ ve ⏻ düğmelerine basın. Termometre kapatılıp açıldığında nesne sıcaklığı modundan otomatik olarak çıkılır.

En son belirlenen ölçüm değeri, yani bir ölçüm sırasının yalnızca son değeri termometre kapandığında veya kapatıldığında otomatik olarak kaydedilir. Bunun için 10 kayıt yeri bulunmaktadır.

Termometreyi kapatmak için aynı anda yakl. 3 saniye boyunca ⏻ ve Forehead (Alın) düğmelerine basın.
Başka giriş yapmazsanız termometre, ölçülen değer görüntülendikten yakl. bir dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Kaydedilen değerleri sorgulamak için termometreyi açın ve ⟨M⟩ düğmesine basın.
Tarih, saat, kayıt yeri numarası, ölçme modunun simgesi ve sıcaklık görüntülenir. Tekrar tekrar ⟨M⟩ düğmesine basarak ölçüm sonucu kayıt yerlerini sırasıyla gözden geçirin.

8. Pili değiştirme

Pillerin şarjı azaldığında, pil simgesi görüntülenir . Hala sıcaklık ölçümü yapmak mümkündür, piller değiştirilmelidir. Pil uyarı simgesi yanıp söndüğünde ve ekranda Lo görüntülendiğinde, piller değiştirilmelidir. Piller çok zayıfladığında, termometre otomatik olarak kapanır.



Not:

- Her pil değişiminde aynı tip, aynı marka ve kapasitede pilleri kullanın.
- Bütün pilleri daima aynı zamanda değiştirin.
- Yeniden şarj edilebilen aküler kullanmayın.
- Ağır metalsiz piller kullanın.

1. Pil yuvası kapağındaki cıvatayı sökün ve kapağı arkaya doğru çekerek çıkarın.
2. Kullanılmış pilleri çıkarın ve gösterilen yönde iki yeni pil yerleştirin.
3. Pil yuvası kapağını kapatın ve vidalayın.

Kullanılmış pilleri yürürlükteki yasalara uygun şekilde elden çıkarın.
Pilleri kesinlikle ev çöpünüze atmayın.



9. Saklama ve bakım

- Sensör ucunu her kullanımdan sonra temizleyin. Bunun için dezenfektan, alkol veya sıcak su ile nemlendirilebilen yumuşak bir bez veya pamuklu çubuk kullanın.
- Tüm cihazı temizlemek için lütfen yumuşak, sabunlu su ile hafif nemlendirilmiş bir bez kullanın.
- Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
- Termometreyi her zaman alın/örtme kapağı takılı halde saklayın.
- Termometreyi daha uzun süreliğine kaldıracaksanız lütfen pilleri çıkarın.
- Cihaz çok yüksek veya çok düşük sıcaklıklarda veya nemli hava olan yerlerde (bkz. teknik veriler), güneş ışığında, elektrikli akım ile bağlantılı olarak veya tozlu yerlerde saklanmamalı ve kullanılmamalıdır. Aksi takdirde hatalı ölçümler meydana gelebilir.

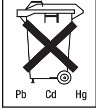
10. Elden çıkarma

Piller, aküler ve elektronik cihazlar evsel atık değildir.
Tüketici olarak kullanılmış pilleri iade etmek, yasal bir yükümlülüktür. Eski pilleri belediyenizin açık toplama birimlerine ya da pil gibi çeşitli ürünlerin satıldığı yerlere geri verebilirsiniz.

Malzemelerin atılması sırasında yerel yönetmeliklere uyunuz.



Not:



Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:
Pb = Pil kurşun içeriyor,
Cd = Pil kadmiyum içeriyor,
Hg = Pil cıva içeriyor.



Cihazı lütfen elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AT Direktifi – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarın.

Bertaraf etmeyle ilgili diğer sorularınızı bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.

11. Teknik veriler

Not: Cihaz belirtilen şartlar dışında kullanılırsa kusursuz çalışması garanti edilememektedir! Ürünü iyileştirmek ve geliştirmek için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.
Bu termometrenin doğruluğu dikkatli bir şekilde kontrol edilmiştir ve alet uzun bir kullanım ömrüne yönelik olarak geliştirilmiştir.
Aletin tedavi amacıyla kullanılması halinde, uygun araçlarla ölçüm kontrolleri yapılmalıdır. Doğruluk kontrolü ile ayrıntılı bilgileri servis adresinden talep edebilirsiniz.

Ad ve model	**FT 65**
Ölçüm aralığı	Kulak/alın termometresi modu: 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Nesne sıcaklığı modu: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Laboratuar ölçüm kesinliği	Kulak termometresi modu: ±0,2 °C (±0,4 °F) 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ölçüm aralığı dışında ±0,3 °C (±0,5 °F) Alın termometresi modu: ±0,3 °C (±0,5 °F) 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Nesne sıcaklığı modu: ±1,5 °C (±2,7 °F) < 30 °C (86 °F); ±5% ≥ 30 °C (86 °F)
İki ölçüm arasındaki zaman aralığı	En az 5 saniye
Klinik tekrarlama hassasiyeti	Kulak: Çocuklar, 1–5 yaş: ±0,08 °C (±0,14 °F) Yetişkinler: ±0,07 °C (±0,13 °F) Alın: Çocuklar, 1–5 yaş: ±0,07 °C (±0,13 °F) Yetişkinler: ±0,08 °C (±0,14 °F)
Ölçüm birimleri	°Santigrat (°C) veya °Fahrenheit (°F)
Kullanım şartları	16 °C ila 35 °C (60,8 °F ila 95 °F) göreli hava nemi %85'e kadar (yoğunlaşmayan)
Saklama ortamı	-25 °C ila 55 °C (-13 °F ila 131 °F) göreli hava nemi %85'e kadar (yoğunlaşmayan)
Ölçüler	38,2 x 138 x 46,5 mm
Ağırlık	90 g, pil dahil
Pil	2 x 1,5V AAA (LR03)
Bellek	10 ölçümlük
İşaretlerin açıklaması	Cihaz sınıflandırması Tip BF Nemden koruyunuz Kullanım kılavuzunu dikkate alın

12. Arıza giderme

Gösterge	Sebep	Çözüm
HI	Belirlenen sıcaklık şundan daha yüksek 1) Kulak/alın termometresi modu: 43 °C (109,4 °F), 2) Nesne sıcaklığı modu: 100 °C (212 °F).	Termometreyi yalnızca belirtilen sıcaklık aralıkları içerisinde kullanın. Gerekirse sensör ucunu temizleyin. Yeniden hatalı gösterim olursa satıcınıza veya müşteri hizmetlerine danışın.
Lo	Belirlenen sıcaklık şundan daha düşük 1) Kulak/alın termometresi modu: 34 °C (93,2 °F), 2) Nesne sıcaklığı modu: 0 °C (32 °F).	
Err	Çalışma sıcaklığı 16 °C ila 35 °C aralığı arasında değil (60,8 ila 95 °F).	Termometreyi yalnızca belirtilen sıcaklık aralıkları içerisinde kullanın.

РУССКИЙ

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями сотрудники компании Beurer

Оглавление

Объем поставки

- Термометр
- 2 x 1,5В батарейки AAA, LR03
- Данная инструкция по применению

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

1. Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы.

	**Предостережение**	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	**Внимание**	Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.
	**Указание**	Отмечает важную информацию.

2. Указания

Указания по технике безопасности



Предостережение:

- При измерении температуры в ухе осторожно вводите сенсорный наконечник.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.

Обращение с батарейками



Предостережение:

- Батарейки содержат вредные при попадании внутрь организма вещества. Храните батарейки в недоступном для детей месте. Если кто-либо проглотит батарейку, следует немедленно обратиться к врачу.
- Батарейки нельзя перезаряжать или реактивировать с помощью различных средств, не разбирайте их, не бросайте в огонь и не замыкайте накоротко.
- Батарейки могут содержать ядовитые вещества, которые могут нанести вред здоровью и окружающей среде. Поэтому утилизируйте батарейки обязательно в соответствии с действующими законодательными предписаниями. Никогда не бросайте батарейки в бытовые отходы.



Внимание:

- Регулярно заменяйте батарейки.
- Разряженные батарейки могут стать причиной неисправности прибора. Если прибор в течение длительного времени не используется, необходимо извлечь батарейки из отделения для батареек.
- Если одна из батареек разрядилась, наденьте защитные перчатки и почистите отделение для батареек сухой салфеткой.

Общие указания



- Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.
- Данный термометр является чувствительным электронным прибором. Обращайтесь с ним, соблюдая осторожность и не подвергая его механическим ударам.
- Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей на прибор.
- Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
- Термометр НЕ является водонепроницаемым. По этой причине следует избегать прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Этот прибор не предназначен для использования в коммерческих или медицинских целях.
- Термометр FT 65 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.
- Измерительный наконечник после каждого применения необходимо очищать мягкой салфеткой, смоченной дезинфекционным средством.
- Термометр сконструирован для практического применения, но не может заменить визита к врачу.
- Перед заявлением претензий сначала проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае гарантия теряет свою силу.

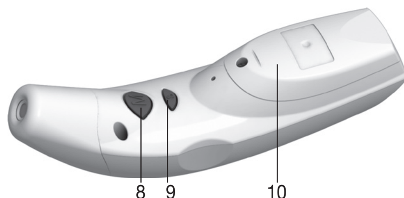


- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EC, Закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965 - 98, Европейскому стандарту EN 12470-5: Термометры медицинские. Часть 5. Требования к инфракрасным ушным термометрам (с применением максимального спектра методов), а также Европейскому стандарту EN60601-1-2 и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.
- Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь, к своему торговому представителю или в сервисную службу.

3. Описание прибора

Обзор





1 Колпачок
2 Кнопка режима лобного термометра Forehead
3 Кнопка режима ушного термометра/Вкл Ear/
4 Светодиод (красный) (сигнал повышенной температуры)
5 Светодиод (зеленый)
6 ЖК-дисплей
7 Сенсорный наконечник с линзой (колпачок снят)
8 Кнопка памяти (M)
9 Кнопка настройки (S)
10 Крышка отделения для батареек

11 Дата
12 Время
13 Режим измерения („Ухо“, „Лоб“, „Объект“)
14 Символ „Заряд батарейки“
15 Индикатор результата измерения
16 Символ „Память“ и номер в памяти
17 Символ „Производится измерение“
18 Единица измерения (°C или °F)

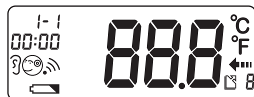


4. Ввод в эксплуатацию

Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите выступающую защитную пленку с батареек в отделении для батарейки. Термометр при этом автоматически включится.

5. Настройка

Настройка единицы индикации температуры, даты и времени.



Нажимайте в течение 1 секунды кнопку ⏻, чтобы включить термометр. Прибор проводит короткую самопроверку, на дисплее в течение примерно 1 секунды отображаются все сегменты. После успешной самопроверки раздаются два коротких звуковых сигнала, в режиме ожидания готовности отображаются дата и время и появляется индикация „- -“.

При первом использовании термометра и после каждой замены батареек отображается (после самопроверки) основная настройка даты и времени (1- 1 00:00). Задайте единицу индикации температуры, дату и время. При настройке пройдите несколько этапов: Единица – Год – Месяц – День – Часы – Минуты.

- Для перехода в режим настройки нажимайте кнопку (S) в течение 3 секунд.
  Раздел, подлежащий изменению, мигает.
- Нажмите кнопку (M), чтобы сохранить эту настройку, или
- кнопку (S), чтобы изменить настройку.
- Затем нажмите кнопку (M), чтобы сохранить эту настройку.

После этой операции на дисплее отобразится OFF, и термометр автоматически выключится.

6. Что необходимо знать перед измерением

Существуют различные термометры для измерения на различных частях тела:

- ушные/лобные термометры (данный термометр, для измерения в ухе или в области лба)
- стержневые термометры (для ректального [в прямой кишке], аксиального [в подмышечной впадине] или орального измерения [во рту])



В результате измерения температуры получают значение, которое информирует о температуре тела человека на момент измерения. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место необычные значения, обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например, беспокойство, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к коллапсам и т.д.

Значения температуры, полученные с помощью различных термометров, не подлежат сравнению друг с другом. Поэтому сообщайте вашему врачу (или учитывайте при самодиагностике), каким термометром на какой части тела измерялась температура.

На температуру здорового человека влияют различные факторы: индивидуальный обмен веществ, возраст (температура тела у младенцев и маленьких детей выше и падает с возрастом; у детей быстрее и чаще возникают более высокие колебания температуры, вызванные, например, ростовыми скачками), одежда, температура окружающей среды, время суток (утром температура ниже и растет в течение дня до вечера), предшествующая физическая и, в меньшей степени, также умственная деятельность.

Значение температуры зависит также от части, тела, на которой она измеряется. Различия у здорового человека могут составлять от 0,2°C (0,4°F) до 1°C (1,8°F). Нормальным диапазоном температуры считается:

- при лобном измерении: от 35,8°C (96,4°F) до 37,6°C (99,7°F), с помощью лобного термометра,
- при ушном измерении: от 36,0°C (96,8°F) до 37,8°C (100°F), с помощью ушного термометра,
- при ректальном измерении: от 36,3°C (97,3°F) до 37,8°C (100°F), с помощью обычного термометра,
- при оральном измерении: от 36,0°C (96,8°F) до 37,4°C (99,3°F), с помощью обычного термометра,

Для возможности отслеживания изменения температуры всегда выполняйте измерения на одной и той же части тела.

---

7. Измерение

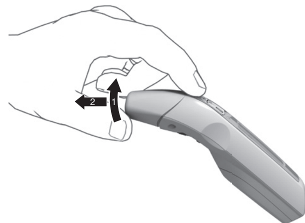
Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
Учитывайте, что термометр должен находиться в помещении, в котором выполняется измерение, в течение не более 30 минут.

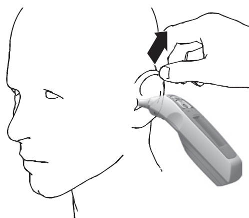
Измерение температуры в ухе



- Существуют люди, имеющие разную температуру в левом и правом ухе. Для отслеживания изменений температуры всегда измеряйте температуру у одного и того же человека в одном и том же ухе.
- Ушной термометр должен применяться у детей только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев ушной проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем часто имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных ушных травм (например, при поврежденной барабанной перепонке) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр должен использоваться только без одноразовой защитной оболочки.
- Если вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому очистите при необходимости ухо перед измерением.

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку ⏻, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звукового сигнала.
- Снимите колпачок, слегка нажав вверх (1) и потянув его вперед (2).



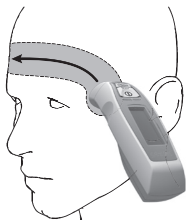


Убедитесь в чистоте сенсорного наконечника и слухового прохода. Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением сенсорного наконечника ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы сенсорный наконечник можно было направить непосредственно на барабанную перепонку.

- Осторожно введите сенсорный наконечник и в течение 1 секунды нажимайте кнопку ⏻.
- Отпустите кнопку ⏻. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Если измеренное значение находится в пределах нормальной температуры (< 38°C/100,4°F), на 3 секунды загорится зеленый светодиод. При более высоком измеренном значении (≥ 38°C/100,4°F, жар) загорится красный светодиод.

Измерение температуры тела на лбу



Обратите внимание, что на лбу/виске не должно быть пота или косметики и что при лобном измерении на результате могут сказаться прием сосудосуживающих медикаментов и раздражение кожи.

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку ⏀, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звукового сигнала.
- Приставьте измерительную головку с надетым колпачком к виску, держите нажатой кнопку Forehead и плавно проведите термометром по лбу в направлении другого виска.
- Затем отпустите кнопку Forehead. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Если измеренное значение находится в пределах нормальной температуры (< 38°C/100,4°F), на 3 секунды загорится зеленый светодиод. При более высоком измеренном значении (≥ 38°C/100,4°F, жар) загорится красный светодиод.

Измерение температуры поверхности

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку ⏀, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звукового сигнала.
- Затем в течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки M и ⏀, чтобы перейти в режим измерения температуры объекта. На дисплее появится изображение.
- Нажмите кнопку ⏀ или Forehead и, удерживая кнопку нажатой, направьте сенсорный наконечник на расстоянии 3 см до измеряемого предмета или жидкости (ни в коем случае не погружайте в жидкость).
- Отпустите кнопку ⏀ или Forehead. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Обратите внимание, что отображаемая температура является установленной температурой поверхности, а не согласованной. Ее нельзя сравнивать с температурой лба или уха.

Чтобы снова перейти в режим ушного/лобного термометра, в течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки M и ⏀, пока не погаснет индикация и не раздастся короткий звуковой сигнал. При выключении или включении термометра выполняется автоматический выход из режима измерения температуры объекта.

При отключении термометра автоматически сохраняется значение, измеренное последним, то есть только последнее значение ряда измерений. Для этого имеются 10 ячеек памяти.

Чтобы выключить термометр, в течение примерно 3 секунд нажимайте кнопки ⏻ и ☺.
Если больше не последует ввода каких-либо значений, термометр после отображения измеренного значения примерно через одну минуту автоматически отключится.

Для запроса сохраненных значений включите термометр и нажмите кнопку ⟨M⟩.
Отобразятся дата, время, номер памяти и символ режима измерения, а также температура. Перемещение по результатам измерений, сохраненным в памяти, осуществляется повторным нажатием кнопки ⟨M⟩.

8. Смена батареек

При разрядке батареек появляется символ разрядки ▭. Измерение температуры еще возможно, но батарейки следует заменить. Если мигает символ разрядки батареек ▭ и на дисплее появился Lo, их необходимо заменить. При недостаточной зарядке батареек термометр автоматически выключается.



Примечание:

- При замене батарей используйте батарейки того же типа, той же марки и такой же емкости.
- Всегда меняйте все батарейки одновременно.
- Не используйте повторно заряжаемые аккумуляторы.
- Используйте батарейки, не содержащие тяжелых металлов.

---

1. Выкрутите винт в крышке отделения для батареек и снимите крышку, потянув ее вниз.
2. Извлеките старые батарейки и установите две новые в соответствующем направлении.
3. Закройте крышку отделения для батареек и снова закрутите винты на крышке.

Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с действующими законодательными нормами. Ни в коем случае не выбрасывайте отработавшие батарейки в обычный мусор.



9. Хранение и уход

- Производите чистку сенсорного наконечника после каждого применения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.
- Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.
- Не используйте агрессивных чистящих средств.
- Храните термометр всегда с надетым колпачком.
- При намеренном длительном хранении извлеките батарейки.
- Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические данные) на ярком солнечном свете, в сочетании с электрическим током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.

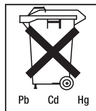
10. Утилизация

Батарейки и аккумуляторы, а также электронные приборы не относятся к бытовым отходам.
Как потребитель, по закону Вы обязаны вернуть использованные батарейки. Старые батарейки можно сдать в общественных пунктах сбора или повсюду там, где продаются батарейки соответствующего вида.

Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.



Примечание:



Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках следующих токсичных веществ:
Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.



Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

11. Технические характеристики

Примечание: В случае применения прибора вне рамок спецификации безупречное функционирование не гарантируется! Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.

При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

Название и модель	**FT 65**
Диапазон измерений	Режим ушного/лобного термометра: 34 °C до 43 °C (93,2 °F до 109,4 °F) Режим измерения температуры объекта: 0 °C до 100 °C (32 °F до 212 °F)
Лабораторная точность измерений	Режим ушного термометра: ±0,2 °C (±0,4 °F) от 35,5 °C до 42 °C (95,9 °F до 107,6 °F), вне этого диапазона измерений ±0,3 °C (±0,5 °F) Режим лобного термометра: ±0,3 °C (±0,5 °F) от 34 °C до 43 °C (93,2 °F до 109,4 °F) Режим измерения температуры объекта: ±1,5 °C (±2,7 °F) при < 30 °C (86 °F); ±5% при ≥ 30 °C (86 °F)
Временной интервал между двумя измерениями	Минимум 5 секунд
Клиническая точность воспроизведения результатов	Ухо: дети, 1–5 лет: ±0,08 °C (±0,14 °F) Взрослые: ±0,07 °C (±0,13 °F) Лоб: дети, 1–5 лет: ±0,07 °C (±0,13 °F) Взрослые: ±0,08 °C (±0,14 °F)
Единицы измерения	°Цельсия (°C) или °Фаренгейта (°F)
Условия эксплуатации	От 16 °C до 35 °C (60,8 °F – 95 °F) при относительной влажности воздуха до 85% (без образования конденсата)

Окружающие условия при хранении	-25 °C – 55 °C (-13 °F – 131 °F) при относительной влажности воздуха до 85% (без образования конденсата)
Размеры	38,2 x 138 x 46,5 мм
Вес	90 г, включая батарейку
Батарейка	2 x 1,5V AAA (LR03)
Память	Для 10 измерений
Пояснения к символам	Классификация приборов тип BF Хранить в сухом месте Соблюдайте инструкцию по применению

12. Устранение неисправностей

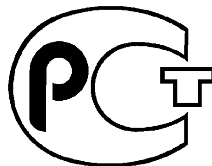
Индикация	Причина	Мера по устранению
HI	Определяемая температура превышает 1) Режим ушного/лобного термометра: 43 °C (109,4 °F) 2) Режим измерения температуры объекта: 100 °C (212 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При необходимости очистите сенсорный наконечник. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
Lo	Определяемая температура ниже 1) Режим ушного/лобного термометра: 34 °C (93,2 °F) 2) Режим измерения температуры объекта: 0 °C (32 °F).	
Err	Температура эксплуатации находится вне диапазона 16 °C – 35 °C (60,8 – 95 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур.

13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

– на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
– на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
– на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
– на случаи собственной вины покупателя.



Товар подлежит декларированию:
Срок эксплуатации изделия: минимум 3 лет

Фирма изготовитель:	Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия
Фирма-импортер:	ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп. 2, офис 3
Сервисный центр:	109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп. 2, Тел(факс) 495–658 54 90 bts-service@ctdz.ru

Дата продажи ____

Подпись продавца ____

Штамп магазина ____

Подпись покупателя ____

POLSKI

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!
Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów poddawanych surowej kontroli, przeznaczonych do ogrzewania, łagodnej terapii, pomiaru ciśnienia i badania krwi, pomiaru ciężaru ciała, masażu i uzdatniania powietrza.
Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i przestrzeganie wskazówek.

Z poważaniem
Zespół Beurer

Indice

Zawartość opakowania
- Termometr
- 2 baterie 1,5V AAA, LR03
- Instrukcja obsługi

Niniejszą instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać i zachować. Przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

1. Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

	**Ostrzeżenie**	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia
	**Uwaga**	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów
	**Wskazówka**	Ważne informacje

2. Wskazówki

Instrukcje bezpieczeństwa



Ostrzeżenie:

- W przypadku pomiaru w uchu ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika termometru.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo przeprowadzenia czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania bakterii i zarazków. W przypadku pytań należy skontaktować się ze swoim lekarzem.

Wskazówki dotyczące obchodzenia się z bateriami



Ostrzeżenie:

- Połknięcie baterii stanowi zagrożenie dla życia. Przechowywać baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Baterii nie wolno ładować ani też regenerować w żaden inny sposób, demontować, wrzucać do ognia i zwierać.
- Baterie mogą zawierać substancje trujące, które są szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Koniecznie usuwać baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Wrzucanie baterii do zwykłego pojemnika na śmieci jest zabronione.



Uwaga:

- Słabo naładowane baterie należy zawczasu wymienić.
- Wyciekający z baterii elektrolit może spowodować uszkodzenie urządzenia. Wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, założyć rękawice ochronne i suchą ściereczką wyczyścić przegrodę na baterie.

Wskazówki ogólne



- Niniejszą instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać i zachować. Przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.
- Ten termometr jest czułym urządzeniem elektronicznym. Należy obchodzić się z nim ostrożnie i nie narażać go na uderzenia mechaniczne.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Przed każdym użyciem termometru sprawdzić, czy soczewka nie jest uszkodzona. Jeśli soczewka jest uszkodzona, zwrócić się do sprzedawcy lub serwisu.
- Termometr NIE jest wodoszczelny. Z tego powodu należy unikać bezpośredniego kontaktu z wodą lub innymi cieczami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego lub klinicznego.
- Pomiary temperatury za pomocą termometru FT 65 należy wykonywać wyłącznie w miejscach określonych w instrukcji obsługi.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po każdym użyciu wyczyścić końcówkę pomiarową miękką szmatką nawilżoną środkiem dezynfekującym.
- Termometr został skonstruowany do zastosowań praktycznych, jednak nie zastępuje wizyty u lekarza.
- Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. W przeciwnym razie grozi utrata gwarancji.

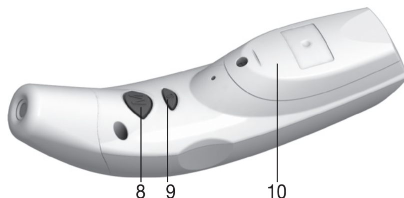


- Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/WE, ustawą o produktach medycznych, standardem ASTM E 1965 - 98 oraz europejską normą EN 12470-5: Termometry medyczne – część 5: Termometry do uszu działające na podczerwień (z urządzeniem maksymalnym) oraz normą europejską EN60601-1-2 i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia do komunikacji pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia. Szczegółowe dane można uzyskać pod podanym adresem obsługi klienta lub na końcu instrukcji obsługi.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących naszych urządzeń należy skontaktować się z dystrybutorem lub działem obsługi klienta.

3. Opis urządzenia

Budowa urządzenia





1 Nasadka czołowa/pokrywa
2 Przycisk trybu termometru czołowego Forehead
3 Przycisk włączania trybu termometru usznego Ear / ⏻
4 Dioda LED (czerwona) (alarm gorączkowy)
5 Dioda LED (zielona)
6 Ekran LCD
7 Końcówka czujnika z soczewką (zdjęta nasadka)
8 Przycisk pamięci (Memory) M
9 Przycisk Set S
10 Pokrywa komory baterii

11 Data
12 Godzina
13 Tryb pomiaru („ucho", „czoło", „obiekt")
14 Symbol wyczerpania baterii
15 Wyświetlenie wyniku pomiaru
16 Symbol pamięci i numer miejsca pamięci
17 Symbol „Pomiar trwa"
18 Jednostka wyniku pomiaru (°C lub °F)

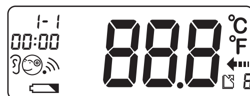


4. Uruchomienie

Baterie są już założone w nowym urządzeniu. Przed pierwszym użyciem wyjąć pasek ochronny baterii wystający z komory baterii. Termometr włączy się wówczas automatycznie.

5. Ustawianie

Ustawianie jednostki temperatury, daty i godziny.



Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk ⏻. Nastąpi wówczas wykonanie krótkiego autotestu. Na ekranie zostaną wyświetlone wszystkie segmenty przez ok. 1 sekundę. Po udanym wykonaniu autotestu słychać będzie dwa krótkie dźwięki. W trybie gotowości nastąpi wyświetlenie daty i godziny oraz symbolu „--".

Jeśli termometr używany jest po raz pierwszy lub wymieniono baterie, po przeprowadzeniu testu automatycznego wyświetlana będzie domyślna data i godzina (1- 1 00:00). Ustaw jednostkę temperatury, datę i godzinę. Proces ustawiania składa się z kilku czynności: jednostka – rok – miesiąc – dzień – godziny – minuty.

- Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk (S), aby przejść do trybu ustawiania. Zmieniana wartość będzie migać.
- Nacisnąć przycisk (M), aby zapisać to ustawienie, lub
- nacisnąć przycisk (S), aby zmienić to ustawienie.
- Następnie nacisnąć przycisk (M), aby zapisać to ustawienie.

Po wykonaniu tych czynności na ekranie pojawi się OFF i nastąpi automatyczne wyłączenie termometru.

6. Co należy wiedzieć przed dokonaniem pomiaru

Istnieją różne termometry do pomiaru temperatury na różnych częściach ciała:

- termometr do ucha/czoła (ten termometr, do pomiaru w uchu lub na czole),
- termometr prętowy (do pomiaru w odbycie, pod pachą lub w ustach).



Pomiar temperatury dostarcza wartość pomiarową, która informuje o aktualnej temperaturze ludzkiego ciała. W razie wątpliwości dotyczących interpretacji wyników lub wystąpienia wartości znacznie odbiegających od wartości normalnych należy skontaktować się ze swoim lekarzem. To samo dotyczy również niewielkich zmian temperatury, gdy występują dodatkowo inne symptomy chorobowe, np. niepokój, silne pocenie, zaczerwienienie skóry, przyspieszone tętno, zasłabnięcia itp.

Nie można porównywać temperatur zmierzonych różnymi termometrami. Dlatego też należy poinformować lekarza (lub uwzględnić to przy diagnozie własnej), jakim termometrem dokonano pomiaru jakiej części ciała.

Na temperaturę zdrowego człowieka mają wpływ różne czynniki: indywidualna dla każdej osoby przemiana materii, wiek (temperatura ciała noworodków i małych dzieci jest wyższa i spada wraz z wiekiem; w przypadku dzieci większe wahania temperatury występują szybciej i częściej, np. z powodu rośnięcia), od odzieży, temperatury zewnętrznej, pory dnia (rano temperatura ciała jest niższa i wzrasta w ciągu dnia), od wykonywanych czynności fizycznych oraz – w mniejszym stopniu – umysłowych.

Wartość temperatury waha się w zależności od miejsca ciała, na którym jest mierzona. Odchylenie to u zdrowych ludzi może wynosić od 0,2°C (0,4°F) – 1°C (1,8°F). Normalny zakres temperatur w przypadku

- pomiaru na czole: 35,8°C (96,4°F) – 37,6°C (99,7°F), za pomocą termometru czołowego,
- pomiar w uchu: 36,0°C (96,8°F) – 37,8°C (100°F), za pomocą termometru usznego,
- temperatura mierzona w odbycie: 36,3°C (97,3°F) – 37,8°C (100°F), za pomocą termometru konwencjonalnego,
- temperatura mierzona w ustach: 36,0°C (96,8°F) – 37,4°C (99,3°F), za pomocą termometru konwencjonalnego.

Aby rejestrować zmiany temperatury, należy dokonywać pomiaru zawsze na tej samej części ciała.

7. Pomiar

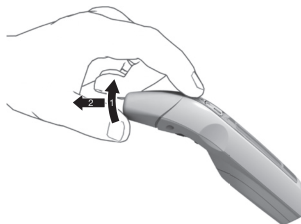
Przed każdym użyciem termometru sprawdzić, czy soczewka nie jest uszkodzona. Jeśli soczewka jest uszkodzona, zwrócić się do sprzedawcy lub serwisu.
Należy pamiętać, że termometr musi się znajdować od co najmniej 30 minut w pomieszczeniu, w którym dokonywany jest pomiar.

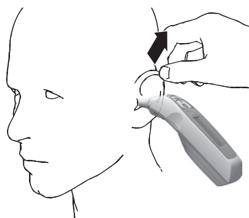
Pomiar temperatury ciała w uchu



- W przypadku niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i w prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, należy dokonywać pomiarów zawsze w tym samym uchu.
- Termometr do ucha może być używany przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych. Z reguły można dokonywać pomiaru od 6 miesiąca życia. U małych dzieci poniżej 6 miesiąca życia przewód słuchowy jest jeszcze bardzo wąski. Uniemożliwia to zmierzenie temperatury błony bębenkowej i często powoduje zaniżanie odczytów.
- Pomiar nie może być przeprowadzany w uchu ze stanem zapalnym (np. wysięk ropny), po ewentualnych obrażeniach ucha (np. uszkodzenie bębenka) lub w fazie leczenia po ingerencjach operacyjnych. We wszystkich tych przypadkach należy skonsultować się ze swoim lekarzem.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo przeprowadzenia czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania bakterii i zarazków. W przypadku pytań należy skontaktować się ze swoim lekarzem.
- Ten termometr może być stosowany tylko bez jednorazowej osłony.
- Leżenie przez dłuższy czas z uchem przyłożonym do poduszki może spowodować lekkie podwyższenie temperatury tego ucha. Należy chwilę odczekać lub zmierzyć temperaturę w drugim uchu.
- Woskowina może mieć wpływ na pomiar, dlatego przed pomiarem należy wyczyścić ucho.

- Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk ⏻. Po udanym wykonaniu autotestu słychać będzie dwa krótkie dźwięki.
- Zdjąć nasadkę, wciskając ją lekko w górę (1), a następnie zdjąć do przodu (2).



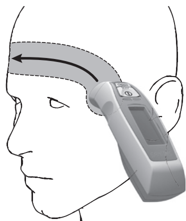


Należy się upewnić, że końcówka czujnika i przewód słuchowy są czyste.
Ponieważ przewód słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed wprowadzeniem końcówki czujnika należy lekko pociągnąć ucho do góry i do tyłu, aby końcówka czujnika była skierowana na błonę bębenkową.

- Ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika i nacisnąć oraz przytrzymać przez 1 sekundę przycisk ⏻.
- Zwolnić przycisk ⏻. Krótki dźwięk informuje o zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość jest wyświetlana na ekranie.

Jeżeli zmierzona wartość znajduje się w zakresie normy (< 38°C/100,4°F), zielona dioda LED zaświeci się na 3 sekundy.
Jeżeli zmierzona wartość jest wyższa (≥ 38°C/100,4°F, gorączka), zaświeci się czerwona dioda LED.

Pomiar temperatury ciała na czole



Należy pamiętać o tym, aby czoło lub skroń nie były pokryte potem ani kosmetykami. Wynik pomiaru na czole może być niedokładny w przypadku przyjmowania leków zwężających naczynia krwionośne lub występowania podrażnień skóry.

- Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk ⏻. Po udanym wykonaniu autotestu słychać będzie dwa krótkie dźwięki.
- Przyłożyć do skroni głowicę pomiarową z nałożoną nasadką czołową/pokrywą, przytrzymać wciśnięty przycisk Forehead i przesunąć termometr równomiernie po czole do drugiej skroni.
- Zwolnić przycisk Forehead. Krótki dźwięk informuje o zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość jest wyświetlana na ekranie.

Jeżeli zmierzona wartość znajduje się w zakresie normy (< 38°C/100,4°F), zielona dioda LED zaświeci się na 3 sekundy. Jeżeli zmierzona wartość jest wyższa (≥ 38°C/100,4°F, gorączka), zaświeci się czerwona dioda LED.

Pomiar temperatury powierzchni

- Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk ⏻. Po udanym wykonaniu autotestu słychać będzie dwa krótkie dźwięki.
- Nacisnąć równocześnie przyciski M oraz ⏻ i przytrzymać przez 3 sekundy, aby przejść do trybu temperatury obiektu. Na ekranie pojawi się symbol.
- Nacisnąć przycisk ⏻ lub Forehead i przytrzymać. Trzymając wciśnięty przycisk, skierować końcówkę czujnika na mierzony przedmiot lub ciecz z odległości 3 cm (nie wolno zanurzać w cieczy).
- Zwolnić przycisk ⏻ lub Forehead. Krótki dźwięk informuje o zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość jest wyświetlana na ekranie.

Należy zwrócić uwagę, że wyświetlana temperatura jest zmierzoną, a nie dopasowaną temperaturą powierzchni. Nie można jej porównywać z temperaturą na czole/w uchu.
Aby ponownie przejść do trybu termometru do ucha/czoła, nacisnąć równocześnie przyciski M oraz ⏻ i przytrzymać je przez 3 sekundy, aż symbol na ekranie zgaśnie i będzie słychać krótki dźwięk. Wyłączenie i ponowne włączenie termometru powoduje automatyczne wyjście z trybu temperatury obiektu.

Gdy termometr zostanie wyłączony lub się wyłączy, ostatnia zmierzona wartość (tzn. tylko ostatnia wartość serii pomiarów) jest automatycznie zapisywana. Dostępnych jest 10 miejsc w pamięci.

Aby wyłączyć termometr, nacisnąć równocześnie przyciski ⏻ oraz ☺ Forehead i przytrzymać przez ok. 3 sekundy.
Jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk, termometr po wyświetleniu zmierzonej wartości wyłączy się automatycznie po ok. jednej minucie.

Aby ponownie wyświetlić zmierzoną temperaturę, włączyć termometr i nacisnąć przycisk ⟨M⟩.
Wyświetli się data, godzina, numer miejsca pamięci, symbol trybu pomiarowego i temperatura. Naciskając wielokrotnie przycisk ⟨M⟩, można przeglądać zapisane wyniki pomiarów.

8. Wymiana baterii

O wyczerpaniu baterii informuje symbol ostrzegawczy ▭. Mimo że dokonanie pomiaru temperatury jest jeszcze możliwe, należy wymienić baterie. Wymienić baterie, gdy symbol ostrzegawczy baterii ▭ miga, a na ekranie wyświetli się Lo. W przypadku zbyt słabych baterii termometr wyłączy się automatycznie.



Wskazówka:

- Podczas każdej wymiany należy stosować baterie tego samego typu, tej samej marki i o takiej samej pojemności.
- Zawsze wymieniać wszystkie baterie jednocześnie.
- Nie używać akumulatorków wielokrotnego użytku.
- Wolno stosować wyłącznie baterie niezawierające metali ciężkich.

1. Odkręcić śrubę na pokrywie komory baterii i przesunąć pokrywę do tyłu.
2. Wyjąć zużyte baterie i włożyć dwie nowe baterie zgodnie z kierunkiem przedstawionym na rysunku.
3. Zamknąć pokrywę baterii i ponownie ją przykręcić.

Koniecznie usuwać baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Wrzucanie baterii do zwykłego pojemnika na śmieci jest zabronione.



9. Przechowywanie i konserwacja

- Po każdym użyciu należy wyczyścić końcówkę czujnika. W tym celu użyć miękkiej szmatki lub patyczków z watą, które można nasączyć środkiem dezynfekującym, alkoholem lub ciepłą wodą.
- Do czyszczenia obudowy urządzenia należy użyć miękkiej szmatki, lekko nasączonej wodą z mydłem.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących.
- Termometr należy zawsze przechowywać z nałożoną nasadką czołową/pokrywą.
- Jeśli planowane jest dłuższe przechowywanie, wyjąć baterie.
- Niedozwolone jest przechowywanie lub stosowanie urządzenia w zbyt wysokich lub zbyt niskich temperaturach, przy zbyt dużej lub zbyt niskiej wilgotności powietrza (patrz dane techniczne), w świetle słonecznym, w połączeniu z prądem elektrycznym lub w zapylonych miejscach. W przeciwnym razie pomiar może być niedokładny.

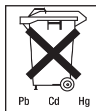
10. Utylizacja

Baterie i akumulatory, a także urządzenia elektroniczne nie mogą być wyrzucane do śmieci.
Użytkownik jest zobowiązany do zwrotu zużytych baterii. Stare baterie można oddać w punktach zbiórki w swojej gminie lub w miejscach sprzedaży danego typu baterii.

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji materiałów.



Wskazówka:



Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W przypadku pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.

11. Dane techniczne

Wskazówka: Podczas stosowania urządzenia niezgodnie ze specyfikacją nie można zagwarantować prawidłowego działania! Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych mających na celu ulepszenie konstrukcji urządzenia. Dokładność termometru została dokładnie sprawdzona. Ponadto został on zaprojektowany do długotrwałego użytku. W przypadku korzystania z urządzenia w praktyce lekarskiej należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków. Dokładne dane dotyczące sprawdzania dokładności można uzyskać, kontaktując się z działem obsługi klienta.

Nazwa i model	**FT 65**
Zakres pomiaru	Tryb termometru do ucha/czoła: 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) tryb temperatury obiektu: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Laboratoryjna dokładność pomiaru	Tryb termometru do ucha: ±0,2 °C (±0,4 °F) w zakresie 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), poza tym zakresem pomiaru ±0,3 °C (±0,5 °F) tryb termometru czołowego: ±0,3 °C (±0,5 °F) w zakresie 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) tryb temperatury obiektu: ±1,5 °C (±2,7 °F) przy <30 °C (86 °F); ±5% przy ≥30 °C (86 °F)
Odstęp czasu pomiędzy dwoma pomiarami	Co najmniej 5 sekund
Klinicznie potwierdzona dokładność pomiarów	Ucho: dzieci, 1–5 lat: ±0,08 °C (±0,14 °F) dorośli: ±0,07 °C (±0,13 °F) Czoło: dzieci, 1–5 lat: ±0,07 °C (±0,13 °F) dorośli: ±0,08 °C (±0,14 °F)
Jednostki miary	Stopień Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F)
Warunki eksploatacji	16 °C do 35 °C (60,8 °F do 95 °F) przy względnej wilgotności powietrza do 85% (bez zjawiska kondensacji)
Warunki przechowywania	-25 °C do 55 °C (-13 °F do 131 °F) przy względnej wilgotności powietrza do 85% (bez zjawiska kondensacji)
Wymiary	38,2 x 138 x 46,5 mm

Masa	90 g wraz z baterią
Bateria	2 x 1,5V AAA (LR03)
Pamięć	Na 10 pomiarów
Objaśnienie symboli	Klasyfikacja urządzenia – typ BF Chronić przed wilgocią Należy przestrzegać instrukcji obsługi

12. Usuwanie usterek

Wskazanie	Przyczyna	Usuwanie
HI	Zmierzona temperatura jest wyższa niż 1) Tryb termometru do ucha/czoła: 43 °C (109,4 °F), 2) Tryb temperatury obiektu: 100 °C (212 °F).	Używać termometru tylko w podanych zakresach temperatur. W razie konieczności wyczyścić końcówkę czujnika. W przypadku powtarzających się błędnych wskazań należy zwrócić się do sprzedawcy lub działu obsługi klienta.
Lo	Zmierzona temperatura jest niższa niż 1) Tryb termometru do ucha/czoła: 34 °C (93,2 °F), 2) Tryb temperatury obiektu: 0 °C (32 °F).	
Err	Temperatura pracy nie leży w zakresie 16 °C do 35 °C (60,8 do 95 °F).	Używać termometru tylko w podanych zakresach temperatur.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Table 1

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions		
The FT 65 Multi-function Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the FT 65 Multi-function Thermometer should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	**Compliance**	**Electromagnetic environment – guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	The FT 65 Multi-function Thermometer uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The FT 65 Multi-function Thermometer is suitable for use in all establishments other that domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Table 2

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The FT 65 Multi-function Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the FT 65 Multi-function Thermometer should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floor should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with shythetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV air for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% dip in U_T for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T for 25 cycles 5% U_T (>95% dip in U_T for 5 sec	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the use of the FT 65 Multi-function Thermometer requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the FT 65 Multi-function Thermometer be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Table 3

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The FT 65 Multi-function Thermometer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the FT 65 Multi-function Thermometer should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
			Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the FT 65 Multi-function Thermometer, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. **Recommended separation distance:**
Conducted RF IEC 61000-4-6	$3V_{rms}$ 150 kHz to 80 MHz	$3V_{rms}$	$d = 1.2\ \sqrt{P}$ $d = 1.2\ \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz
Radiated RF IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3V/m	$d = 2.3\ \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz Where *P* is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and *d* is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. **NOTE 2** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
Field strengths from fixed transmitters, such as base stations from radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast can not be predicted theoretic call with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the FT 65 Multi-function Thermometer is used exceeds the applicable RF compliance level above, the FT 65 Multi-function Thermometer should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the FT 65 Multi-function Thermometer. Over the frequency range 150kHz to 80MHz, field strengths should be less than [V1] V/m.			

Table 4
Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the EQUIPMENT or SYSTEM-for EQUIPMENT and SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the FT 65 Multi-function Thermometer			
The FT 65 Multi-function Thermometer is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF distances are controlled. The customer or the user of the T FT 65 Multi-function Thermometer can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the FT 65 Multi-function Thermometer as recommended below according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter (W)	**Separation distance according to frequency of transmitter** (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	**80 MHz to 800 MHz** $d = 1.2 \sqrt{P}$	**800 MHz to 2.5 GHz** $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distanced in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

752.373 - 0414 Irrtum und Änderungen vorbehalten